

La Prise de Troie.

Opéra en trois Actes et quatre Tableaux.

Personnages.

Cassandre, prophétesse Troyenne	<i>Soprano dramatique.</i>
Ascagne, fils d'Énée	<i>Soprano.</i>
Énée, héros Troyen	<i>Tenore.</i>
Chorèbe, fiancé de Cassandre	<i>Baryton.</i>
Panthée, prêtre Troyen	<i>Basso.</i>
L'ombre d'Hector	<i>Basso.</i>

Priam, un chef Grec, — Helenus, un soldat Troyen —
Polyxène, Hécube, Coryphées.

TABLE.

Acte 1^{er}

Le camp abandonné des Grecs.

Scène			Page.
1 ^{re}	Chœur	Après dix ans	4
" 2 ^{de}	Récit et Air	Les Grecs ont disparu	(<i>Cassandre</i>) 29
" 3 ^e	Duo	Quand Troie éclate	(<i>Cassandre, Chorèbe</i>) 39

Acte 2^e

Devant la citadelle.

Scène 1 ^{re}	Marche et Hymne	Dieux protecteurs	81
" 2 ^e	Combat de Cesta	Pas des Lutteurs	98
" 3 ^e	Pantomime avec Chœur	Andromaque et son fils	106
" 4 ^e	Récit	Du peuple et des soldats	(<i>Énée</i>) 112
" 5 ^e	Otetto et Chœur	Châtiment effroyable	117
" 6 ^e	Air	Non, je ne verrai pas	(<i>Cassandre</i>) 146
" 7 ^e	Final et Marche	Du roi des Dieux	154

Acte 3^e

1^{er} Tableau.

Intérieur du palais d'Énée.

Scène 1 ^{re}	Scène et Récit	O lumière de Troie	(<i>Énée, Hector</i>) 182
" 2 ^{de}	Récit et Chœur	Quelle espérance encore	197

2^e Tableau.

L'autel de Vesta dans le palais de Priam.

Scène 3 ^e	Chœur - Prière	Puissante Cybèle	217
" 4 ^e	Récit et Chœur	Tous ne périront pas	(<i>Cassandre</i>) 222
" 5 ^e	Final	Complices de sa gloire	(<i>Cassandre</i>) 236

Die Einnahme von Troja.

Oper in drei Akten und vier Bildern.

Personen.

Cassandra, trojanische Priesterin	<i>Sopran dramatisch.</i>
Askanius, Aeneas' Sohn	<i>Sopran.</i>
Aeneas, trojanischer Held	<i>Tenor.</i>
Chorcebus, Cassandra's Bräutigam	<i>Bariton.</i>
Pantheus, trojanischer Priester	<i>Bass.</i>
Hektors Schatten	<i>Bass.</i>
Priamus, ein griechischer Befehlshaber — Helenus, ein trojanischer Soldat — Polyxeme, Hekuba, Choryphæe.	

INHALT.

Erster Akt.

Das von den Griechen verlassene Lager.

		Pag.
Scene 1. Chor	Wonnig atmen wir	4
„ 2. Recit. und Arie	Die Griechen zogen fort.	(Cassandra) 29
„ 3. Duett	Indess ganz Troja	(Cassandra, Chorcebus) 89

Zweiter Akt.

Vor der Citadelle.

Scene 1. (Marsch und Hymne	Ilios Schützer	81
(Pantomimisches Kampfspiel		98
„ 2. Pantomime mit Chor	Andromache und ihr Sohn	106
„ 3. (Recit.	Die Krieger und das Volk	(Aeneas) 112
(Octett und Chor	Strafgericht ohne Gleichen	117
„ 4. Arie	Nein, nimmer will ich schauen	(Cassandra) 146
„ 5. Finale und Marsch	O Kind des Zeus	154

Dritter Akt.

Erstes Bild.

Das Innere von Aeneas' Palast.

Scene 1. Scene und Recit.	O, du Leuchte von Troja	(Aeneas, Hector) 182
„ 2. Recit. und Chor	Welch' eine Hoffnung	197

Zweites Bild.

Altar der Vesta in Priamus' Palast.

Scene 3. Chor	O mächtige Cybele	217
„ 4. Recit. und Chor	Nicht Alle trifft der Streich	(Cassandra) 222
„ 5. Finale	Mit Ruhm laßt uns erliegen	(Cassandra) 236

La Prise de Troie.

Acte 1^{er}.

Le camp abandonné des Grecs.

Scène 1^{re}

Le peuple troyen se répand joyeusement dans la plaine. Soldats, citoyens, femmes et enfants. Danses, jeux divers. Trois bergers jouent de la double flûte au sommet du tombeau d'Achille.

Die Einnahme von Troja.

Erster Akt.

Das von den Griechen verlassene Lager.

Scene 1.

Das Volk treibt sich fröhlich auf den Fluren umher. Soldaten, Bürger, Frauen, Kinder. Tänze, verschiedene Spiele. Drei Schäfer spielen die Doppelflöte auf der Anhöhe von Achilles' Grab.

Allegro vivo. (128 = ♩.)

Chœur.

2 Grandes Flûtes.
1 Petite Flûte.
2 Hautbois.
2 Clarinettes en Sib.
4 Bassons.
2 Cors en Sol.
2 Cors en Ré.
2 Trompettes en Ut.
2 Cornets à Pistons en La.
1^{er} et 2^{me} Trombones.
3^{me}
3 Timbales.
La, Mi, Ré.
(Doubles Flûtes antiques, ou trois Hautbois, placés au sommet du Tombeau d'Achille, Derrière la Toile.)
Allegro vivo.
Violons.
Altos.
Soprani 1^{mi}
Soprani 2^{di}
Tenori 1^{mi}
Tenori 2^{di}
Bassi 1^{mi}
Bassi 2^{di}
Violoncelles.
C. Basses.
Allegro vivo.

A

Gr. Fl.
Fl. Fl.
Eb
Cl
Bsns
Cors III, IV.
Corpeste.

unis.

A

unis.

B

unis.

B

(On danse)
(Zuweit getanzt.)

(Rideau.)

Fl.

Hr!
Ha!
Ha!

Ha! ha! ha! ha! ha! ha!

Ha!
ha!

Hr.

Cl.

Horns.

Trsn.

Timb.

Fl.

unjs.
unjs.
unjs.

unjs.

unjs.

A -
Zehn

Quel bonheur de res-pi-rer l'air pur des champs. ha!

Won-nig at-men wir der Fel-der rei-nen Duft. ahl

A - près dix ans

Zehn Jah-re lang

A - près dix ans pas-sés dans nos mu-

Zehn Jah-re lang um-her-kommen uns die

A - près dix ans pas-sés dans nos mu-
Zehn Jah-re lang um-her-kommen uns die

Or. Fl.

Fl. Fl.

Hb. unis.

Cl. unis.

Bass

Cors. unis.

Tromp.

Cornets.

Timb.

Fl.

près dix ans, — a - près dix ans pas - sés dans nos mu-
 re Jah lang, — gleich dum-pfer Gruft am - schlossen uns die

ans, — a - près dix ans pas - sés dans nos mu- rail-les, a - près dix ans pas - sés dans nos mu-
 lang, — gleich dum-pfer Gruft am - schlossen uns die Mau-ern; gleich dum - pfer Gruft am - schlossen uns die

ha! A - près dix ans, — a - près dix ans pas - sés dans nos mu-
 ha! Zehn Jah - re lang, — gleich dum-pfer Gruft am - schlossen uns die

a - près dix ans, — a - près dix ans pas - sés dans nos mu-
 gleich dum-pfer Gruft, — zehn Jah - re lang, — gleich dum-pfer Gruft am - schlossen uns die

rail-les, Ah! Quel bon-heur de res-pi-rer l'air pur des champs, a - près dix ans pas - sés dans nos mu-
 Mau-ern. Ah! Won-nig at-men wir der Fel-der rei - nen Duft, gleich dum-pfer Gruft am - schlossen uns die

rail-les, Ah! Quel bon-heur de res-pi-rer l'air pur des champs, a - près dix ans pas - sés dans nos mu-
 Mau-ern. Ah! Won-nig at-men wir der Fel-der rei - nen Duft, gleich dum-pfer Gruft am - schlossen uns die

First system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system concludes with a dynamic marking of *unif.*

Second system of musical notation, including vocal lines and piano accompaniment. The system concludes with a dynamic marking of *f* and *unif.*

cim. *p*

rail-les. Mau-rea.	Ah! quel bon-heur de O welch' ein Glück, wir	res-pi-rer de at-men ein	l'air die	pur rei	des ne	champs, Luff,	
rail-les. Mau-rea.	Ah! quel bon-heur de O welch' ein Glück, wir	res-pi-rer de at-men ein, wir	res-pi-rer ein die	pur des rei-ne	champs, Luff,		
rail-les. Mau-rea.	Ah! quel bon-heur de O welch' ein Glück, wir	res-pi-rer, de at-men ein, wir	res-pi-rer ein die	pur des rei-ne	champs, Luff,	ha! ha!	
rail-les. Mau-rea.	Ah! quel bon-heur de O welch' ein Glück, wir	res-pi-rer, de at-men ein, wir	res-pi-rer ein die	pur des rei-ne	champs, Luff,	ha! ha!	
rail-les. Mau-rea.	Ah! quel bon-heur de O welch' ein Glück, wir	res-pi-rer at-men frei!				Ah! quel bon-heur de res-pi- O welch' ein Glück, wir at-men	
rail-les. Mau-rea.	Ah! quel bon-heur de O welch' ein Glück, wir	res-pi-rer at-men frei!				Ah! quel bon-heur de res-pi- O welch' ein Glück, wir at-men	

Violons.
Altos.

pizz.
mf

UNIS.

f

UNIS.

pizz.
mf

Ah quel bon-heur de res - pi - rer ha! ha!
 ur at - men ein die rei - ne Luft. ah!

hal ha! Ah quel bon-heur de res - pi - rer l'air pur des champs
 Ah! welch ein Glück! Wir at - men ein die rei - ne

Ah quel bon-heur de res - pi - rer, quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des
 Ah! welch ein Glück! Ah! welch ein Glück! Wir at - men ein, at - men ein die rei - ne

Ah quel bon-heur de res - pi - rer, quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des
 Ah! welch ein Glück! Ah! welch ein Glück! Wir at - men ein, at - men ein die rei - ne

- rer Ah! quel bon - heur, ah! quel bon - heur, ah quel bon - heur, ah quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des
 ein die rei - ne Luft. Ah! welch ein Glück! Wir at - men ein, at - men ein die rei - ne

- rer Ah! quel hon - heur, ah! quel bon - heur, ah quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des
 ein die rei - ne Luft. Ah! welch ein Glück! Wir at - men ein, at - men ein die rei - ne

unis.

unis.

unis.

unis.

unis.

unis.

que le cri des ba- tail - les, que le cri des ba- tail - les Ne va plus dé-chi-
 die nicht mehr von den Schau - ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie - ges er -

que le cri des ba- tail - les, que le cri des ba- tail - les Ne va plus dé-chi-
 die nicht mehr von den Schau - ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie - ges er -

champs, que le cri des ba- tail - les, que le cri des ba- tail - les Ne va plus dé-chi-
 Luff, die nicht mehr von den Schau - ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie - ges er -

champs, que le cri des ba- tail - les, que le cri des ba- tail - les Ne va plus dé-chi-
 Luff, die nicht mehr von den Schau - ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie - ges er -

champs, que le cri des ba- tail - les, que le cri des ba- tail - les Ne va plus dé-chi-
 Luff, die nicht mehr von den Schau - ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie - ges er -

8 Timb.

For. soli.
 que le cri des ba-tail-les, que le cri des ba-tail-les Ne va plus dé-chi-
 die nicht mehr von den Schau-ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie-ges er-

For. soli.
 que le cri des ba-tail-les, que le cri des ba-tail-les Ne va plus dé-chi-
 die nicht mehr von den Schau-ern, die nicht mehr von den Schau-ern die-ses Krie-ges er-

For. soli.

For. soli.

For. soli.
 pizz.

Musical score for voice and piano, page 13. The score is in G major and 4/4 time. It features a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are in French and German.

Lyrics:
 — res - pi - rer, do — res - pi - rer, pur des champs. *Ab! quel bon - heur de res - pi -*
 at - men - tis, en der Fel - der sü - ße, rei - ne Luft. *Wir at - men ein die rei - ne*
 — res - pi - rer, do — res - pi - rer, pur des champs. *ha!*
 at - men - tis, en der Fel - der sü - ße, rei - ne Luft. *ah!*
 — res - pi - rer, do — res - pi - rer, pur des champs. *ha!*
 at - men - tis, en der Fel - der sü - ße, rei - ne Luft. *ah!*
 — res - pi - rer, do — res - pi - rer, pur des champs. *Ab! quel bon - heur de res - pi - rer, Ab! quel bon -*
 at - men - tis, en der Fel - der sü - ße, rei - ne Luft. *Ab! weich' ein Glück, wir at - men ein die rei - ne*
 — res - pi - rer, do — res - pi - rer, pur des champs. *Ab! quel bon - heur de res - pi - rer, Ab! quel bon -*
 at - men - tis, en der Fel - der sü - ße, rei - ne Luft. *Ab! weich' ein Glück, wir at - men ein die rei - ne*

Performance markings:
unin. (unison)
dim. (diminuendo)
ff. (fortissimo)
Luft. (breath)
ha! (exclamation)
ah! (exclamation)
plsa. (pianissimo)
mf (mezzo-forte)

-rer, Hal ein die rei - ne Luft, que le cri des ba-tail- les, des ba-
 Luft, Ah! ein die rei - ne Luft, die nicht mehr von den Schau -
 Ah quel bon-heur de res - pi - rer, l'air pur des champs, que le cri des ba-
 Ah weh! ein Glück, wir at - men ein die rei - ne Luft, die nicht mehr von den
 Ah quel bon-heur de res - pi - rer, quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des champs, que le cri des ba-
 Ah weh! ein Glück, wir at - men ein die rei - ne Luft, die nicht mehr von den
 Ah quel bon-heur de res - pi - rer, quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des champs, que le cri des ba-
 Ah weh! ein Glück, wir at - men ein die rei - ne Luft, die nicht mehr von den
 heur, Ah! quel bon - heur, ah! quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des champs, que le cri des ba-
 Luft, Ah! weh! ein Glück, wir at - men ein die rei - ne Luft, die nicht mehr von den
 heur, Ah! quel bon - heur, ah! quel bon - heur de res - pi - rer l'air pur des champs, que le cri des ba-
 Luft, Ah! weh! ein Glück, wir at - men ein die rei - ne Luft, die nicht mehr von den

unif.

unif.

unif.

- les,	que le	cri des ba	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, No	va	plus
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	mehr
-tail-	les,	que lo	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, No	va	plus
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	mehr
-tail-	les,	que le	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, No	va	plus
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	mehr
-tail-	les,	que lo	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, No	va	plus
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	mehr
-tail-	les,	que le	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, Ne	va	plus,
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	ne va
-tail-	les,	que le	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, Ne	va	plus,
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	ne va
-tail-	les,	que le	tail-leu Ne va	plus dé-chi	rer, Ne	va	plus,
Schau-	die nicht	mehr von den	Schau-ern die-ses	Krie-ges er-	füllt, die	nicht	ne va

Allegro vivace. (16N = d)

Orchestrated music for woodwinds and strings. The score includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), and strings. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The strings provide a steady accompaniment. There are three instructions for the woodwinds: "Changez en Sib Cors à Pistons.", "Changez en Mib Cors à Pistons.", and "Changez la Timbale La en Sib."

Soprano (Sopr.) and Tenor (Ten.) parts with lyrics in French and German. The tempo is "Allegro vivace." The lyrics describe a scene of young men and women dancing.

(Femmes et enfants.)
(Frauen und Kinder.)

H

(Jeunes garçons accourant avec des débris d'armes à la main.)
(Junge Leute kommen hinzugelassen mit Trümmern von Waffen.)

(Quelques groupes dans le fond exécutent encore des danses populaires.)
(Einige Gruppen im Hintergrunde setzen den Tanz noch fort.)

(Je trouve un cas -
Il trouve un cas -
Ich fand den Helm

Orchestrated music for woodwinds and strings. The score includes parts for Flute (Or. Fl.), Piccolo Flute (Pt. Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass.), and strings. The woodwinds play a rhythmic pattern of eighth notes. The strings provide a steady accompaniment.

Soprano (Sopr.) and Tenor (Ten.) parts with lyrics in French and German. The lyrics describe a scene of young men and women dancing.

deux ja ve lots!
seht die-seu Sperr!

deux ja ve lots!
seht die-seu Sperr!

quo!
hier!

Il por-to-rail un hom-me sur les
Er trü-ge ei-nen Men-schen ü-ber

Voy - ez voy-ez ce bou- cli er im men - se!
Und die-seu Schild fähr - te ge-wiss ein Hel - se,

Il por-to-rail un hom-me sur les
Er trü-ge ei-nen Men-schen ü-ber

unif. *mf*

mf

unif. *mf*

unif. *mf*

mf

1^{er} et 2^e Cornets.

1^{er} Trb.

2^e et 3^e Trb.

p

me - - - me sé - le - vai? (Femmes et enfants.) Cel-le d'A - chil -
 Platz - - - jüngst noch so - ragt? (Frauen und Kinder.) Das-des A - chil -

Non! di-tes le, C'é - tait?

Non, an-ge! an... es mar?

Non! di-tes le, C'é - tait?

Non, an-ge! an... es mar?

Non! di-tes le, C'é - tait?

Non, an-ge! an... es mar?

- - le
 - - lex!

Res - tez, trou - pe vail - lan - te,
 O bleibt, top - fe - re Krie - ger!

Dieux!
 Ha!
 Dieux!
 Ha!
 Dieux!
 Ha!

(Alle weichen erschrocken zurück.)

1^{er} et 2^e Trb.
 3^e Trb.

p
p
p
unis.
mf
f

K

Gr. Fl. unis. *mf* *p* *f* *cresc.*

P. Fl. *mf* *p* *f* *cresc.*

Hb. *mf* *p* *f* *cresc.*

Cl. *mf* *p* *f* *cresc.*

BASS. *cresc.* *mf* *f* *p* *f* *cresc.*

Cym. *p* *f*

Timb. *f* *dimin.*

Viol. *f*

Alto. *f*

(Montrant le tombeau d'Achille.) (Er zeigt auf das Grab von Achilles.) (Il s'éloigne avec un (Der Soldat entfernt)

chille est mort, vous pou-vez voir i - ci Sa tom - be, la voi - ci.
 chille ist tot! Ihr könnt sein Grab von hier er - bli - cken, Es ist dort!

Sopr. I.

Sopr. II. (Les joueurs de flûte placés sur le tombeau s'enfient s'ouvautes.) C'est vrai, c'est S'ist wahr, s'ist
 (Die Flötenspieler auf dem Grab stehen erschreckt.)

Ten. I. (Le peuple s'éloigne brusquement du tombeau.) C'est vrai, c'est S'ist wahr, s'ist
 (Das Volk entfernt sich hastig vom Grabe.)

Vcl. et C-B. C'est vrai, c'est S'ist wahr, s'ist

K

Gr. Fl.

P. Fl.

Hb.

Cl.

HONS.

Cor I. II. *dimin.*

Coracts.

Timb.

sourire de mépris.)
sich mit einem verächtlichen Lächeln.)

vrai, de ce monstre ho-mi-ci - de Pa- ris nous dé-li- vra.
wahr, Von dem schreck - li - chen Wüt - rich hat Pa - ris uns be - freit!

vrai, c'est vrai, c'est vrai, de ce monstre ho-mi-ci - de Pa- ris nous dé-li- vra.
wahr, 'sist wahr, 'sist wahr, Von dem schreck - li - chen Wüt - rich hat Pa - ris uns be - freit!

vrai, de ce monstre ho-mi-ci - de Pa- ris nous dé-li- vra. Connais-tu le che-val de
wahr, Von dem schreck - li - chen Wüt - rich hat Pa - ris uns be - freit! Und saht ihr nicht das Pferd von

c'est vrai, c'est vrai, c'est vrai, de ce monstre ho-mi-ci - de Pa- ris nous dé-li- vra.
'sist wahr, 'sist wahr, 'sist wahr, Von dem schreck - li - chen Wüt - rich hat Pa - ris uns be - freit!

c'est vrai, c'est vrai, c'est vrai, de ce monstre ho-mi-ci - de Pa- ris nous dé-li- vra.
'sist wahr, 'sist wahr, 'sist wahr, Von dem schreck - li - chen Wüt - rich hat Pa - ris uns be - freit!

Or. Fl.

P. Fl.

Hb. *unis.*

Cl. *unis.*

HONS. *unis.*

Ten. I.

bois qu'a - vant de par - tir pour l'Au - li - de Construi - si - rent les
Holz. das car ih - rer Heim - fahrt nach Au - lis sich die Ge - ben - chen er -

Vcl. *pizz.*

C. B.

unis.
p

Ce che val co - los - sal Leur of frande à Pal - las, dans ses vas - tes en -
 Dieses rie - si - ge Pfird, das sie Pal - las ge - weilt, kann Kriegs - schaa - ren um -

Ce che val co - los - sal Leur of frande à Pal - las, dans ses vas - tes en -
 Dieses rie - si - ge Pfird, das sie Pal - las ge - weilt, kann Kriegs - schaa - ren um -

Grecs? Leur of frande à Pal - las, dans ses vas - tes en -
 baut? Das sie Pal - las ge - weilt, kann Kriegs - schaa - ren um -

Ce che val co - los - sal Leur of frande à Pal - las, dans ses vas - tes en -
 Dieses rie - si - ge Pfird, das sie Pal - las ge - weilt, kann Kriegs - schaa - ren um -

Ce che val co - los - sal Leur of frande à Pal - las, dans ses vas - tes en -
 Dieses rie - si - ge Pfird, das sie Pal - las ge - weilt, kann Kriegs - schaa - ren um -

unite, sempre pizz.

M

mus.

p

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

mf

trail - les tien - drait un ba - tail - lon. On

fas - sen im un - ge - heuren Leib! der

trail - les tien - drait un ba - tail - lon. On a - bat les mu - rail - les

fas - sen im un - ge - heuren Leib! So legt die Mauern nie - der!

t - rail - les tien - drait un ba - tail - lon. Dans la vil - le ce soir nous al - lons le trai - ner.

fas - sen im un - ge - heuren Leib! Und noch heut' wrennes dun - kelt ziehn wir es zur Stadt.

M

dit que le roi vient tint-ôt lex-a-mi-ner! Sur le bord du Sca-man-dre.

König, sagt man, kom-me bald, es zu be-schauht! Au don Bord des Ska-man-der!

Ou donc est-il?

Nis mag es sein?

Ou donc est-il?

Nis mag es sein?

divisi

PIZZ.

Cou-rons! cou-rons! Le che-val! Le che-val!
 Ge-schwind hin-weg zu dem hü-l-ernen Pferd!
 Il faut le voir sans plus at-ten-dre! Cou-rons! cou-rons! Le che-val! Le che-val!
 So las-set gleich dort-hin uns ri-ten, Ge-schwind hin-weg zu dem hü-l-ernen Pferd!
 Il faut le voir sans plus at-ten-dre! Cou-rons! cou-rons! Le che-val! Le che-val!
 So las-set gleich dort-hin uns ri-ten, Ge-schwind hin-weg zu dem hü-l-ernen Pferd!
 Ge-schwind hin-weg zu dem hü-l-ernen Pferd!

O Animez.

This system contains the first 12 measures of the piece. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment consisting of a grand staff (right and left hands). The vocal parts are marked with *unis.* (unison). The piano accompaniment includes various textures, including chords and moving lines. The key signature has one sharp (F#) and the time signature is 4/4.

Animez.

This system contains measures 13 through 24. It is primarily piano accompaniment, with the vocal staves mostly containing rests. The piano part continues with chords and rhythmic patterns.

(Alle l'arment ab.)

This system contains measures 25 through 36. It is primarily piano accompaniment, with the vocal staves mostly containing rests. The piano part continues with chords and rhythmic patterns.

O Animez.

This system contains measures 37 through 48. It is primarily piano accompaniment, with the vocal staves mostly containing rests. The piano part continues with chords and rhythmic patterns.

Fl. *unis.*

Fl. *unis.*

Ob. *unis.*

Clar. *unis.*

Bass

Cor.

Tr.

Cornets.

Trb.

Timb.

Scène 2^e
Récit et Air.

Adagio molto sostenuto. (160 = ♩)
 La 2^e Clarinette change en La.

Cl. *La 2^e Clarinette change en La.*

Cors. I. II. *Changer en Fa.*

Cornets. *Changer en Sib*

Adagio molto sostenuto.

Violons. *arco* *mf* *ff* *dim.* *mf*

Altos. *arco* *mf* *ff* *dim.* *mf*

Cassandre.

Violoncelles. *arco* *mf* *ff* *dim.*

C. Basses. *arco* *mf* *ff* *dim.*

Fl. unis. (Le piccolo compte.) **A** Récit. un peu animé

Sib. *mf* *cresc.* *sf*

Clar. La. *mf* *cresc.* *sf*

Fa. *mf* *cresc.* *sf*

Cors. *pp* unis. *pp*

Mib. *pp* unis. *pp*

Récit. un peu animé

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

Les Grecs ont dispa-ru! mais quel des-sai-ri-er
Die Griechen sogen fort! Doch, welch ein düst'rer

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

p *cresc.* *sf* *pp* *p*

A

19 tempo un peu animé

Cors. *poco f*

19 tempo un peu animé

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

-tal Ca-rhe de ce dé-part l'é-tran-ge promp-ti-tu-do? Tout vient jus-ti-fi-er ma sombre in-qui-é-
Plan birgt sich hinter der Bast, Mit der heimwärts sie keh-ren? Das al-les trägt nur bei mein Ben-gen zu verr-

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

pp *cresc.* *pp* *cresc.* *pp* *cresc.*

Fl. *Andante sostenuto.* **B** *plus animé*
(mesuré Le Double plus vite)

Hautb.

Sib.

Cl. en Sib.

Cors. en Sib.

III. solo Sans bouchés.

Andante sostenuto. *plus animé*
(mesuré Le Double plus vite)

tu - de! J'ai vu l'ombre d'hec - tor parcou -rir nos rem - parts Comme un veilleur de
 meh - ren! Ich sah hier auf dem Wüll Hektors Schat - ten - ge - bild, Ein Wäch -ter in der

div.

pp

B pp

Fl. *Récit.*

Hautb.

Cl. en Sib.

Cors. en Sib.

Sans bouchés. *Sans bouchés.* *Sans bouchés.*

Récit.

nuît, j'ai vu ses noirs ro - gards in - ter - ro - ger au loin le dé - trait de Si - gé - e... Mal -
 Nacht, Ich sah dü - ste - ren Blicks ihn in die Fer - ne spähn mach des Berg - pas - ses En - ge. O

pp

pp

pp

pp

Viol. I
Viol. II
Cl.
Fag.
Corno
Viol. III
Viol. IV
Corno

Allegro ritenuto.

haur! Dans la fo-lic et liv-res-se pion-gé-e Ho fou-lo sort des murs; et Pri-am et Priam la con-
Schreck! Aus Trojes Thor brüht die wahn-sinn-ge Men-ge in to-lem Sie-ges-wahn; Pri-a-mus, Pri-a-mus führt sie

Vcl. e C.B.

D Andante sostenuto.

uniss.

Andante sostenuto.

dim.

D

Gr. Fl. *mf* *cruc.* *fp*

Hr. *mf* *cruc.* *fp*

Cl. *mf* *cruc.* *fp*

Bass *mf* *cruc.* *fp*

dim. *p* *cruc.* *fp* *pp*

dim. *p* *cruc.* *fp* *pp*

dim. *p* *cruc.* *fp* *pp*

dim. *p* *cruc.* *fp* *pp*

E Andante. (122 - d)

Gr. Fl. *f* *pp*

Hr. *f* *pp*

Cl. *f* *pp*

Bass *f* *pp*

La 2^e Clar. change en Si!

Andante.

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

f *pp* *f* *pp* *f* *pp* *f* *pp*

Mil-lieu-reux roi! dans l'é-ter-nel-le nuit, C'en est donc fait, tu vas des-cen-
 Un - sel-ger Fürst! O wach! ein grau - ses Loos! Mord-jäh hin - ab ins Bröckler Schat.

Vol. *f* *pp*

C-B. *f* *pp*

E

G

Cho - rébe, hé - las,
Cho - ré - bus,

pizz.
p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

G

2 Bassons.
les 2 autres comptent.

divisi
eresc.
eresc.
eresc.

oui, Cho - ré - bé lui - mé - me Croit ma rai - son per - due! à ce nom mon et. foi re - dou - ble!
ach! auch er, mein Cho - ré - bus glaubt mich von Wahn un - jangen. Der Ge - dan - ke er - kñht mein Ban - sen!

arco
acmpizz.
p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

H

Dieux! — Cho - ré - be! il
Aché! — Cho - ré - bue! Et

H

Sans Presser.

Solo.

Sans Presser.

maime! il est ai - me — Mais plus d'hymen pour moi, plus d'a-mour, de chants d'allé - gresse.
Icht! mich, wie ich! ist! — Doch, Hy - men rint uns nie! Kei - ne Lie - be wird mich be - stücken,

arco
ppp
arco
ppp

Un poco animato ed agitato.

a tempo

2 Bassons.
les 2 autres comptent.

cresc.

Un poco animato ed agitato.

a tempo

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

divisi

Plus de doux rê-ves de ten-dresses! De l'affreux des-tin qui m'op-pres-se Il faut sa-bir li
 kein sü-ßer Traum mir'ich je be-rücken! Quin'ur ist mir Aerm-sten he-rrich-ten, so ist's be-stimmt vom

K

Solo.

dim.

dim.

dim.

f

pp

pp

pp

ne-xo-ra-ble loi! Mal-heu-reux roi! dans l'é-ter-nel-le nuit. C'en est donc
 feind-lischen Geschick! Un-sel'-ger Fürst! O welch ein gran-des Loos! Musst jüh Au-

dim.

pp

pp

K

Fl.

Hr.

Cl.

oons

Cornets.

cresc.

fait, tu vas des- en- dre! Tu ne m'é-cou-les pas, tu ne veux rien com-
 ab ins Reich der Schat - ten! Ach, du hörest mich nicht, willst nicht den Ruf vor-

p

Un poco animato ed agitato.

cresc.

cresc.

p cresc.

cresc.

les 2 autres comptent

p

p cresc.

Un poco animato ed agitato.

cresc.

cresc.

cresc.

p

p cresc. molto

p cresc. molto

pren- dre, tu ne m'é- cou-tes pas, tu ne veux rien com- pren- dre, Malheureux peu- ple, malheureux
 ste- hen! Ach, du hörest mich nicht, willst nicht den Ruf vor- ste- hen! Unsel- ges Tro- ja! Unsel- ges

Les 4 Bassons unis.

19 Tempo ritenuto.

avec accablement

peuple à l'honneur qui me suit!
L'and, weicht ein Unheil dir droht!

Scene 3:

Duo.

M Moderato. (160 = ♩)

Récit. animé et mesuré
belebt, doch gemässigt!

♩ Allegro. (120 = ♩)
(Déterminez bien le mouvement.)

Clar. change en La.

Moderato.

♩ Allegro.
(Déterminez bien le mouvement.)

tendrement s'érèch

Récit. animé et mesuré
belebt, doch gemässigt!

Cho - ré - be!
Cho - ré - be!
Il faut qu'il parte et quit-te la Tro - a - de.
Er muss hin - wegmuß - li - en vor - las - sen!

un peu lent **P** **♩ Allegro.** un poco ritard.

19 Solo

un peu lent **P** **♩ Allegro.** un poco ritard.

Pour les bois et les champs, pensive Ha-ma-dry-a-del
Irrat gleich der Dry-a-a-de einsam durch die Wälder.

De vous on s'in-qui-e-te...
Was flücht du unsere Pfude?

P

R Mesuré. **Récit.**

unjs.
unjs.
unjs.

Mesuré.

Cass.

Ahl je cache à vos yeux Le trouble ef-freux dont mon âme est rem-pli-e!
Ach, ich berg'eurom Blick, welch bun-ge Schrecken die See-le be-schleichen.

Laisse-moi, O ent-flüch!
Paro, je t'en sup-Flüch! lass dich er-

Chorho.

Gen-sau-dre...
Kas-sun-dre.

Viens!
Komm!

R

Mesuré. Récit. Ritenuto moderato. 19 Solo. Récit. Moderato.

uni.
uni.
uni.

Mesuré. Récit. Ritenuto moderato. Récit. Moderato.

gli - et
est - chea!

C'est le temps de mon - rir et non pas d'être hé -
rir und er - zig den Tod, nicht dem Glü - cke ge -

Moi! par - tir, te quit - ter! Quand le plus saint des només...
Ich aufblick! und von Dir! O den-ke uns - ren Glücks...

Double corde.

Allegro.

uni.
uni.

BOSS I. II.

Allegro.

genxi
szól!

pizz.
arco

Fl. poco cresc. ed animato U Riten. a tempo

Hb. Solo *pp*

Cor. angl. *pp*

Cl. *pp*

Bass. *pp*

Cor. I. II en Mib *pp*

poco cresc. ed animato Riten. *pp* a tempo

Voell de ton à - me ras - su - ré - e Lais - se, l'ais - se en - trer en ton coeur un
 Scheuche die Fin - stern Wahn - ge - bil - del Lass, o lass er - hel - len dein Herz sanft
 Soll.

flizz. *pp*

Fl. poco cresc. ed animato Riten. a tempo

Hb. Solo *pp*

Cor. angl. *pp*

Cl. *pp*

Bass. *pp*

Cor. *cresc.* *pp*

poco cresc. ed animato Riten. *pp* a tempo

doux ray - on d'ua - voir, Lais - se, l'ais - se en - trer en ton coeur un doux ray - on - d'ua -
 von der Hoff - nung Strahl Lass, o lass er - hel - len dein Herz sanft von der Hoff - nung

arco *pp* *rall.*

arco *pp*

V *Allegro non troppo. (144 - d)*

Récit.

Allegro un poco più animato. (176 - d)

Hb.

Cor. angl.

Cl.

à bois.

Cor.

en Fa.

Allegro non troppo.

Récit.

Allegro un poco più animato.

arco

arco

Cass.

poir. *Sinf!*

Tout est me-nace au ciel.
Rings droht des Himmels Groß.

Crois en ma voix qu'ins
Glaub' meinem Wort, das

V

Cor. III. IV.

pi - ro le bar - ba - ro dien mê - me à nous per-dre, a - char - né. Au li - vre du des-tin mon re-
 zund mir ward vom grau - su-men Got - te, der Für - der - ben uns sinnt. Im Bu - cho des Geschickts mein

Edle Musik

X

Fl. Récit. Allegro. Rit.

Hb.

Cor. angl.

Cl.

Horns

Corn.

Tromb.

g
p

Récit. Allegro. Rit.

gard a du li - re, Je vois l'esaim de maux. Sur nous tous déchai -
 Au - ge ge - le - sca: Das Un - heil ach' ich droh, dus uns al - le ver -
 Vcl. e Basso

Allegro. (♩ = 192)

Fl. Récit. Mesuré.

Hb.

Cor. angl.

Cl.

Allegro. Récit.

Viol.

Sni ponticello.
fp-pp

ne. Il va tomber sur Troie.
 schlingt. Es stürzt herab auf Troja!
 Vcl. e Basso

Fl. **a tempo** **B(2) Récit.**

Pic.

Ob.

Cor. angl.

Cl.

Bass.

Cors. Mi♭

Cors. Fa.

Tromp. Ré♭ *unis. 2*

Pistons Sib *unis. 2*

Tromb.

Timb. Mi♭ Sib

G. Cassse.

Cymb.

a tempo **B(2) Récit.**

Cl. *mf*

Bass. *mf*

Cass. *mf*

Chor.

nu-es aux bras des ra-vin-seurs **Vont fousser des cla-meurs**
 Müt-ter, be-schimpfet wu-dent-chri-**Und zum Him-mel er-schallt**

a tempo **B(2) Récit.** *sp*

A Récit. Mesuré. Mesuré. retenu Récit. **D** Allegro.

unis. *s.*
 unis. *s.*

Grosse Caisse seule. *dim.*
dim.

A Récit. retenu Récit. Allegro.

Tout s'é - cron - le, Tout na - ge sur un fleuve de sang!
 Al - les stür - sci. Es acheinmt ul - les in Strömen von Blut.

D Allegro.

Silence
E♭ Allegretto non troppo.

Ritardando

unifs. 1^{er} et 2^e

Cymbales seules (soufflez le jeu)

Allegretto non troppo.

Ritardando

divisi Double corde.

Et dans ton flanc Le fer d'un Grec! ahi
Und dich durchbohrt das Griechen Schwert! Weh!

(Choriste soutient dans ses bras Cassandre à demi-brasée.)
(er fängt die halb Ohnmächtige in seinen Armen auf)

E♭ Allegretto non troppo.

Ritardando

Fl. a poco a poco **F₂** un peu plus lent

Hautbois Solo.
Cl.

a poco a poco un peu plus lent

Chorèbe.

Pauvre àme é-ga-ré-e! Re-
Um-nach-ic-te See-ke! O,

F₂

vi. Larghetto.

Hb.
Cor angl.
Cl.

un seul haubau

Larghetto. *pizz.* *arco*

Viol. *pizz.* *arco*

Cassandre.

Chorèbe.

La mort dé-jà planedans
Schon schwebet ü-ber unser

viens à tot vier-ge a-do-ré-e! Cesse de craindre en ces-sant de pré-voir;
komm zu dir ein-sig Ge-lieb-te! Bau-ae die Furcht corder kom-menden Qual!

pizz. *arco*

L (2)

Andante. (188: ♩)

p

Andante.

con Sordini

pp

Mais le ciel et la ter-re Ou-bli-eux de la guer-re, Pro-cin-ment ton er-reur.
 Sieh nur, Him-mel und Er-de, lan-ge müd-schuld'ges Kriviges, Lü-cheln mild des-ner Angst.

L (2)

pp

Cet-te tié-de dou-ceur Du souf-fle de la bri-se,
 Fühl' den schmei-chelnden Hauch der kö-send'lae-ru Win-de!

M (2)

Et oct - te mer qui bri - se si mol - le - ment les flots Aux
 Sich, wie das Meer ge - lin - de, kräu - schend und sanft be - wegt, zur

M (2)

caps de Té - né - dos; Sur la plaine on - doy -
 Bucht die Flot - te trägt! Sieh in Fel - de die

Solo. *p*

bien soutenu

pp

Solo.

bien soutenu

Sous le cé les - te dals Et par-tout ne ré - pan-dre Que Phym -
 rinauf de - fill und Flar freudig schla - gen - den Her-zen Frie - des -

pp

pp

0(2) Allegro.

(Reprenez la Clarinette en La)

sons III.

Allegro.
 senza Sordini

Signes trompeurs! cal - me per - fi - del La mort déjà plà - ne dans l'air,
 Trügerischer Wahn! schändlicher Frie - den! Ex lau - ert schon droht hier der Tod

ne de la paix!
 Aymmerus sur.

0(2)

un poco rit.

un poco rit. a tempo

un poco rit. a tempo.

Et j'ai vu le sinistre éclair De son froid regard ho-mi-ci-de.
 und ich sah, dass der Blitze drüht, dass Verderben Tro- - - ja be-schieden!

P(2)

Allegro. (200 = ♩)

Allegro.

Quit-te-nous dès ce soir en-tend-i-moi, je t'im-plo-re Dans nos
 Geh, ver-lass mich noch heut! Spot-te nicht meiner Sor-gen! Nicht er-

F1 **Rall. a tempo**

Hb. *mf*

Cl. *mf*

III. en Mi *mf*

Corn. IV. en Si *mf*

Rall. a tempo

Viol. *p* *sf* *dim. p*

Violoncelle *p* *sf* *dim. p*

Basson *p* *sf* *dim. p*

mus-quo lan-ro-re ne puis-se te re-voir. Dé-pon-van-to jex-pi-re et mon cœur se dé-
sur-le dem-Mor-gen hier, wo Un-heil dir dräu! Ach, mick tö-tet die Angst! Wäh, dus Herz wind mir

F1 **Rall. a tempo** **R(2)**

Hb. *mf*

Cl. *mf*

Viol. *cresc.* *f* *p*

Violoncelle *cresc.* *f* *p*

Basson *cresc.* *f* *p*

chi-re, et mon cœur se dé-chi-re, para ce soir, para ce soir!
dre-chen! Wäh, das Herz wind mir dre-chen! Geh, zer-las mich noch heut!

Te quit-ter dès ce
Dich zer-las-see, Ma.

R(2)

Rall. a tempo

Fl. *mf*

Cl. *mf*

Hautb. *mf*

Viol. *mf*

Violoncel. *mf*

Cont. *mf*

Gen Solo *p*

en Solo *p*

Coro. *mf*

L. II solo *mf*

Rall. a tempo

Viol. *f*

Violoncel. *f*

Cont. *f*

Vl. et Cb. *f*

soir — Cas-san-dre et jo-ta-do-re, Sau-ve-moi je-fim-plo-re, Dun-af-freux-di-ces-poir!
 sand — ru, Dich, eh' du ge-bor-gen! Ban-ne, Teu-re, die Sor-gen, dann' dir's dus-le-re Grath!

cresc.

f

p

cresc.

cresc.

cresc.

f

p

tu veux donc que jox-pi-re, peux-tu, peux-tu di-re sans-pl-tic, peux-tu di-re
 ge-lieb-te Aux-ann-dra! Wie magst du, Be-thör-te mit-leit-los au mir spre-chen

VI. un poco rit. a tempo **S**(2)

Hr. *poco f*

Cl.

Le 1^{er} Bâton seul.

Bons DE 3^e et 4^e uais. *poco f*

Coro.

Timb. en Paï, Sol³, Six.

un poco rit. a tempo

Viol. *mf*

Quit - - te - nous dès ce soir, en - - tends-moi je t'im - plo - re,
 Océ! - - - - - rer - lass mich noch heut! Spot - - - - - te nicht! meiner Sor - gen,

Pars ce soir, pars ce soir! Te - quit - ter dès ce soir, Sau - - - - - ve - moi je t'im - plo - re,
 Ôcé! rer - lass mich noch heut! Dich - - - - - ter - lass-est noch heut! Lass, - - - - - o lass dei-ne Sor - gen,

un poco rit. a tempo *mf* **S**(2)

Dans ses murs que l'an - ro - re se puis - se te re - voir, dé - pou - van - te j'ex - pi -
 nicht er - war - te den Mar - gen hier, wo Un - heil dir dräuht! Ach, - mich tö - tet die Angst!

San - ve moi je t'im - plo - re d'un af - freux dé - ses - poir, tu - veux donc que j'ex - pi -
 lass, o lass dei - ne Sor - gen, dass hier Un - heil mir dräuht! Lass - die thö - rich - te Angst!

p *sf*

Ritenuo.

cre - - - scen - - - do

Ritenuo.

re et mon cœur se dé - chi - re, sans pi - tié pour-tu di - re, Para ce soir, pars ce
 Ach, das Hers wird mir bre - chen! Ach, das Hers wird mir bre - chen! Geh, cer - lass mich noch
 re, peux - tu pour-tu di - re, sans pi - tié pour-tu di - re. Para ce soir, pars ce
 Ach, wie magst du, Be - thör - te, mit-leid - los zu mir spre - chen! Geh, cer - lass mich noch

cre - - - scen - - - do

Ritenuo.

T(2) Allegro. (120 = d) Récit.

unis.

soir,
heut!

Si de ton noble a-mour Chère, tu me crues digne un jour, tu par-ti-
Hörst-mich der-ner ed-ten Lie-be da-mich für wür-dig-keit, so ge-he

T(2) Allegro. Récit.

esoso.
cresc.
cresc.

soir,
heut!

soir,
heut!

Si de ton noble a-mour Chère, tu me crues digne un jour, tu par-ti-
Hörst-mich der-ner ed-ten Lie-be da-mich für wür-dig-keit, so ge-he

Fl.
B♭.
Cl.
Horns
Corns
Timb.

Viol.

tant de dou - leurs — je me - cou - ho! O dieux cru - els!
 mir! Ich er - löst' — sel - chen Qua - len. O stren - ge Gü -

san - dre!
 san - dre!

70 U(2) Allegro. (200 = ♩)

Bois
Timp.

Allegro.

Viol.

En - tends-moi je t'im - plo - re que dans nos murs que Kan - ro - re
 S'yal - le nicht meiner Sor - gen Nicht er - war - te den Mor - den

Vo - quit - ter das ca soir Cas - andre, et je l'a - du - re, Ban - te - moi je t'im - plo - re
 Dich ver - las - sen noch keu! Kas - san - dra, lass die Sor - ren, Ban - ne, Treu - re, die Sor - gen,

U(2)

Hb.
Cl.
Bois
Coras:
Timp.

Viol.

ne puis - se to - voir! Die - pou - van - te t'ex - pi - re Et mon cœur se dé - chi - re
 hier, wo Du - heil die drüht! Ach, wach - le - tet die Angst! Ach, das Herz wird mir bre - chen,

d'un af - freux dé - ses - poir! Tu - veux donc que j'ex - pi - re, peux - tu, peux - tu di - ro
 dass hier Un - heil mir drüht! Lass die thö - rich - te Angst! Ach! Wie magst du, De - thör - te,

Fl.
 Ob.
 Cl.
 Bass
 Corn.
 Tromb.
 Timb.
 Viol.
 Cas - nan - dre!
 Kas - san - dre!
 O
 O
 mais.

pars!
 Grô,

mon cœur se dé - chi - ro, ah!
 das Herz wird mir bre - chen, ah!

pars
 Geh,

Detailed description: This is a page of a musical score, page 72. It features a full orchestral arrangement with woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet, Bassoon, Horns, Trombones, Timpani), strings (Violins), and a vocal line. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. The vocal line includes French lyrics: 'pars! mon cœur se dé - chi - ro, ah! pars' and 'Grô, das Herz wird mir bre - chen, ah! Geh,'. The instrumental parts are complex, with many notes beamed together and various articulations. The page ends with a double bar line and a fermata over the final notes.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G major and 4/4 time. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with multiple staves.

Musical score for the second system, featuring piano accompaniment. The score is written in G major and 4/4 time. It includes a piano accompaniment with multiple staves.

— ce soir! —
— o sea! —

dé - ses - pois! —
ser - hen sea! —

Musical score for the third system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score is written in G major and 4/4 time. It includes a vocal line with lyrics and a piano accompaniment with multiple staves.

Y(2) **Récit.** **Allegro assai. (rit. = d)** **Récit. presque mesuré.**

Récit. **Allegro assai.** **Récit. presque mesuré.**

Récit. **Allegro assai.** **Récit. presque mesuré.**

A - veugle et sourd comme eux!
Ach, blind und taub wie du!

Tu per - ds - vs - res
Und du be - harret:

Récit. **Allegro assai.** **Récit. presque mesuré.**

Y(2)

à l'im-mo-ler à ton fuu-ri-te a-mour? Il é-pou-va-n-ta-ble
 für dei-nen Wahn, zum O-tyer dich zu weih'n? Der schrecke-nerf-le

p *f* *cresc.* *p* *f* *cresc.* *p* *f* *cresc.*

div.

Je ne te quit-te pas!
 Luxen werd'ich dichnickt!

Z(2)

Récit. un poco lento Allegro assai.

mf

p

mf

Récit. un poco lento Allegro assai.

dolce (Elle l'embrasse) (Sie küsst ihn)

Eh bien! voi-là ma main et mon chan - te baiser d'e - pou - se!
 Nun wohl, Ahr mehe Hand! Und den Kus - sium von dei - ner Gat - tin.

Z(2)

Récit. un poco lento Allegro assai.

Récit.

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. Dynamics include 'f' and 'mf'. The piano part features a prominent bass line with a 'pp' marking.

Récit.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. It features a key signature of one sharp (F#) and a 4/4 time signature. Dynamics include 'f', 'mf', and 'pp'. The piano part has a rhythmic accompaniment. Below the piano part, there are lyrics in French and German.

Mourne. *revenu*

Ees - te! la mort ja - lou - se pré - pa - re notre lit nuptial
 Blei - be! Der Tod, der neid' - ahe. be - rei - tet unser Brautgemach

Musical score for the second system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a 4/4 time signature. Dynamics include 'f', 'mf', and 'pp'. The piano part has a rhythmic accompaniment.

Récit.

Mesuré.

A(2)

Piccolo.

le piccolo avec la 2^e flûte

unis.

unis.

Mesuré.

pour de main, (Il veut s'éparquer)
die se Nacht! (Er führt sie mit sich fort)

Viens! Viens!
Komm! Komm!

A(2)

la petite flûte tacot

This musical score is for a piece titled "la petite flûte tacot". It is a full orchestral score consisting of 14 staves. The top two staves are for the vocal parts, with the lyrics "la petite flûte tacot" written below the first staff. The remaining staves are for the orchestra, including strings, woodwinds, and brass. The score is written in a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The piece concludes with a final cadence.

ACTE II

Devant la citadelle

Un trône à gauche - Un autel à droite.

MARCHE ET HYMNE

(PRISE DE TROIE)

HECTOR BERLIOZ.

1^o $\text{♩} = 112$
All^o moderato e pomposo.

Flûtes. *Unis.*

Hautbois. *mf Unis.*

Clarinettes en LA. *mf Unis.*

Bassons. *mf Unis.*

Cors en FA. *mf Unis.*

Cors en UT. *mf Unis.*

Trompettes en UT. *mf Unis.*

Cornets à Pistons en SI b. *mf Unis.*

Tronbones. *mf Unis.*

Ophicléide et Tuba. *mf Unis.*

Tambour sans Timbre.

Caisse roulante.

Timbales UT-SOL-FA.

Grosse-Caisse sans Cymbales.

Triangles.

Sistres antiques.

All^o moderato e pomposo. **RIDEAU**

Violons. *mf*

Altos. *mf*

SOPRANI

CONTRALTI

TÉNORS.

BASSES.

Violoncelles et C. Basses. *mf*

All^o moderato e pomposo

Chœur des Troyens s'avancant du fond du théâtre.

A

Fl. *dim.*

Clar. *dim.*

Bass. *dim.*

Oboe. *dim.*

Trump. *dim.*

Tromb. *dim.*

Timb. *mf dim.*

Cymb. *dim.*

Timb. *dim.*

Caisse roulante. *p*

Timb. *p*

Bass. *p*

A

Viol. *dim.* *p*

Viol. *dim.* *p*

Viol. *dim.* *p*

Dieux de la ville é-ter-nel-le Re-ce-vez, re-ce-vez notre en

Dieux pro-teurs de la ville é-ter-nel-le Re-ce-vez, re-ce-vez notre en

tieux protec-teurs de la ville é-ter-nel-le Re-ce-vez, re-ce-vez notre en

dim.

A

B

mf 4° cresc. *f'* *Soli.*

mf *cresc.* *f'*

mf *cresc.* *f'*

B

Les Soprani et les Tenors vont se placer au côté gauche. Et de son peu-ple fi-dè-le En-ten-dez

Et du bon-heur de son peu-ple fi-dè-le En-ten-dez

Les Contralti et les Basses vont se placer au côté opposé. Et du bon-heur de son peu-ple fi-dè-le En-ten-dez

C 1^o Solo *Uins.* *p*

C

les ac - cens, En - ten - dez les ac - cens.

1^{er} Ten. les ac - cens, En - ten - dez les ac - cens.

2^d Ten. les ac - cens, En - ten - dez les ac - cens.

les ac - cens, En - ten - dez les ac - cens.

Soli. *p* O vous - di -

p O vous - di -

Unis

Unis

Unis

1^{er} Sop. *p*
 0 vous di - vins au - teurs, di - vins au - teurs de no - tre dé - li - vran - ce.

2^e Sop. *p*
 0 vous di - vins au - teurs de no - tre dé - li - vran - ce.

vins au - teurs, 0 vous au - teurs de no - tre dé - li - vran - ce.

f Toti unis.

p 0 vous, grands dieux, 0 vous di - vins au - teurs de no - tre dé - li - vran - ce.

Unis. *mf*

Unis. *mf*

Unis. *f*

Unis. *f*

Unis. *f*

D **E**

mf

Dieu de l'O. lym - pe, Dieu des mers, Dieu de l'O. lym - pe, Dieu des mers, Ré. gu. la .

Dieu de l'O. lym - pe, Dieu des mers, Dieu de l'O. lym - pe, Dieu des mers.

Unis. *f*

Dieu de l'O. lym - pe, Dieu des mers, Dieu de l'O. lym - pe, Dieu des mers.

D **E**

F

F

1^{er} Sop.
Ar - cep - tez les pré - sens de la re - connais - sance,

2^e Sop.
Ar - cep - tez les pré - sens, les présents de

sens A cep - tez les pré - sens de la re -
sens A cep - tez les pré - sens de la re - connais - sance,

F

F

Unis, con.
no cres.
Tutti
Unis.
Unis, cresc.
cresc.
cresc.
Div.
de la re. con.nais-san-ce Dieu de l'O. lym-pe Dieu de l'O. lym-pe
la re. con.nais san. ce Dieu de l'O. lym-pe Dieu de l'O. lym-pe
.con.nais.sau-ce Dieu de l'O. lym-pe Dieu de l'O. lym-pe
Unis.
de la re. cou.nais-san. ce Dieu de l'O. lym-pe
vellet c.R.

cre - sci - vo - do. f
cre - sci - vo - do. f
cre - sci - vo - do. f
cre - sci - vo - do. f
cre - sci - vo - do. f

un poco crescendo a poco a poco mf
un poco crescendo a poco a poco mf
mf

Triangles.
 Sistras.

p cresc. f
p cresc. f

Vu - nivers Ac.cep.tez les présens de la re - con - nais - san -
tez les pré - sens de la re - con - nais - san -
Ac - cep - tez les pré - sens de la re - con - nais - san -
Ac - cep - tez ac - cep.tez les pré - sens de la re - con - nais - san -

Musical score for page 93, featuring multiple staves of music and vocal lines with French lyrics. The score includes dynamic markings such as *mf* (mezzo-forte) and *f* (forte), and performance instructions like *Unis.* (Unison). The lyrics are in French and describe a scene of suffering and hope.

The lyrics are as follows:

He . re . vez, re . ce . vez noire en cens. Et de son peu . ple fi .
 He . ce . vez, re . ce . vez noire en cens. Et du bon . heur de son peu . ple fi .
 He . ce . vez, re . ce . vez noire en cens. Et du bon . heur de son peu . ple fi .

Musical score for page 94, featuring multiple staves of music and vocal lines with lyrics. The score includes various musical notations such as dynamics (*mf*, *br*), articulation (*acc.*), and phrasing slurs. The lyrics are in French and appear to be a liturgical or religious text.

The score consists of the following parts:

- Two vocal staves (Soprano and Alto) with lyrics:

de - le *En - ten - dez* *les ac -* *com,* *En - ten - dez* *les ac -*
de - le *En - ten - dez* *les ac -* *com,* *En - ten - dez* *les ac -*
de - le *En - ten - dez* *les ac -* *com,* *En - ten - dez* *les ac -*
de - le *En - ten - dez* *les ac -* *com,* *En - ten - dez* *les ac -*
- Two piano staves (Right and Left Hand) with various musical notations including dynamics (*mf*, *br*) and articulation (*acc.*).
- Two bass staves (Right and Left Hand) with various musical notations including dynamics (*mf*, *br*) and articulation (*acc.*).
- Two additional staves at the bottom, likely for figured bass or basso continuo, with various musical notations including dynamics (*mf*, *br*) and articulation (*acc.*).

The score is written in a common time signature and features a variety of rhythmic values, including eighth and sixteenth notes, as well as rests and slurs. The overall style is characteristic of 18th or 19th-century French musical notation.

Unis. **L**

mers, Dieu de l'O-lym-pe, Dieu des mers, Dieu de l'O-lym-pe O
 mers, Dieu de l'O-lym-pe, Dieu des mers, Dieu de l'O-lym-pe Dieu des mers, O
 mers, Dieu de l'O-lym-pe, Dieu des mers, Dieu de l'O-lym-pe Dieu des mers, O

The musical score consists of two systems. The first system includes a full orchestra and three vocal parts. The second system includes the same orchestra and three vocal parts. The vocal parts have lyrics in French: "Dieu des Jmrs." and "Dieu des Jmrs.". The score features various musical notations including dynamics (cresc., ff, f), articulation (accents), and performance instructions (Même mouvt, Allegro).

COMBAT DE CESTE

(PRISE DE TROIE)

(PAS DE LUTTEURS)

HECTOR BERLIOZ.

N Allegro $\text{♩} = 176$ Unif.

Flûtes.

2^e Flûte.

Hautbois.

Clarinettes en LA.

Bassons.

Cors en MI.

Cors en SI.

Trompettes en MI.

Corneilles à Pistons en SI.

Trombones.

Ophicléidé.

Tambour sans timbre.

Caisse roulante.

Timbalés en FA, SOL, UT.

Triangle.

N

Violons.

Altos.

Vies de C. Basses.

N

This page of musical notation is for a string quartet, consisting of four staves. The music is written in a common time signature and includes various musical notations such as dynamics, articulation, and performance instructions.

- Staff 1 (Violin I):** Features a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a performance instruction of *Unis.* (Unison).
- Staff 2 (Violin II):** Features a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a performance instruction of *Unis.* (Unison).
- Staff 3 (Viola):** Features a melodic line with a dynamic marking of *ff* and a performance instruction of *Unis.* (Unison).
- Staff 4 (Cello/Double Bass):** Features a bass line with a dynamic marking of *ff* and a performance instruction of *Unis.* (Unison).

The notation includes various musical symbols such as slurs, accents, and dynamic markings. The page is numbered 99 in the top right corner. There are two large '0' symbols, one at the beginning of the first system and one at the end of the second system, likely indicating the start and end of a section or measure.

This musical score page, numbered 100, contains two systems of music. The first system begins with a dynamic marking of **P** (piano) and concludes with a **R** (ritardando) marking. The second system begins with a **P** marking and ends with an **R** marking. The score is written for multiple instruments, including a piano (indicated by the treble and bass clefs), a string quartet (indicated by the four staves with violin, viola, and cello/bass clefs), and a woodwind section (indicated by the two staves with clarinet and bassoon clefs). The notation includes various rhythmic values, accidentals, and articulation marks. A repeat sign is present at the end of both systems. The page is divided into two systems by a vertical dashed line.

Tutti

This page of a musical score, marked "Tutti", features a complex orchestration. The score is written for a full orchestra, including strings, woodwinds, brass, and percussion. The music is characterized by dense, rhythmic patterns, particularly in the upper strings and woodwinds, which often play sixteenth-note figures. The score is divided into two systems. The first system consists of 11 staves, and the second system consists of 10 staves. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The score includes various dynamic markings such as *f* (forte), *ff* (fortissimo), and *mf* (mezzo-forte). The notation includes a variety of note values, rests, and articulation marks, creating a rich and textured sound.

T

The musical score consists of 14 staves. The first two staves are treble clef and contain dense rhythmic patterns with dynamic markings *f* and *f*. The third staff is a blank treble clef. The fourth and fifth staves are treble clef and contain melodic lines with dynamic markings *f* and *f*, and the instruction *Unis.* above the first measure. The sixth staff is a blank treble clef. The seventh staff is treble clef with a melodic line and dynamic marking *f*, and the instruction *Unis.* above the first measure. The eighth staff is a blank bass clef. The ninth and tenth staves are blank bass clefs. The eleventh staff is a blank bass clef. The twelfth staff is a bass clef with a melodic line and dynamic marking *f*. The thirteenth and fourteenth staves are blank bass clefs. The score is divided into two sections by a large **T** at the bottom of the page.

T

T

This page of a musical score, numbered 104, contains 15 staves of music. The score is divided into two main sections by a vertical line. The first section, on the left, features a variety of rhythmic patterns and dynamics, including *ff* and *f*. The second section, on the right, is marked with a large 'U' and 'Unis.' (Unison) above the first staff, indicating a change in texture. This section is characterized by dense, rhythmic patterns, often with *ff* dynamics. The bottom of the page features a large 'U' and 'ff' marking, suggesting a final unison passage. The notation includes various note values, rests, and articulation marks such as slurs and accents.

This page of musical score is for a 12-part ensemble. The instruments are arranged as follows from top to bottom:

- Violin I (top staff)
- Violin II
- Viola
- Violoncello
- Double Bass
- Flute
- Oboe
- Clarinet in Bb
- Clarinet in A
- Bassoon
- Trumpet in Bb
- Trumpet in C
- Trombone
- Euphonium
- Tuba
- Conductor's part (bottom staff)

The score is written in 4/4 time with a key signature of two flats. It features a variety of musical textures, including melodic lines, harmonic accompaniment, and rhythmic patterns. A first ending (1^a) and second ending (2^a) are indicated by brackets above the top staves. The conductor's part includes dynamic markings such as *p* (piano) and *mf* (mezzo-forte). The piece concludes with a final cadence in the bottom staff.

Scène 2:

Pantomime avec Choeur.

Andante non troppo lento. (es = ♭)

Cl. I. en La | Solo *doce usatu*

poco sf con sordini *scempre p* *cresc.*

Viol. *poco sf con sordini* *sempre p*

Alto *sf con sordini* *p*

Chœur.

(Andromaque entre à pas lents, tenant par la main Astyanax.) (Ils sont en deuil (vêtus de blanc) tous les deux.) Andromaque et son fils!..

(Andromache schreiet langsam herein, Astyanax an der Hand führend; beide sind in Trauer (weiss gekleidet).) Andromache und ihr Sohn!

Andromaque et son fils!..

Vcl. *con sordini*

C. B. *con sordini* *p*

poco sf *scempre p*

Andante non troppo lento.

Cl. I.

sf *Ab*

O des-tin!

Welch' Ge-schick!

O des-tin!

O destin!

Welch' Geschick!

Ces clamours de la pu-blique allégres - se.

Dort ertöschallt des Völkes Jubel zu unsrer Ahr.

Ces clamours de la pu-blique allégres - se.

Dort ertöschallt des Völkes Jubel zu unsrer Ahr.

(Astyanax dépose une couronne de fleurs au pied de l'autel.)

(Andromache s'agenouille à côté de lui et prie pendant quelques instants.)

(Astyanax setzt einen Kranz mit Blumen vor den Altar des Atrée nieder.)

(Andromache kniet neben ihm und betet einige Augenblicke lang im Gebet.)

Un poco ritenuto

B

Cl. I.

cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

un poco cresc.

Et cœto lumine - se tris - tes - se.

Und hier unsig - licher Jam - mer!

Ce deuil profond.

Dieß tie - fe Leid!

Ce deuil pro - fond.

Dieß tie - fe Leid!

un poco cresc.

B

Un poco ritenuto

cresc.

a tempo

C Appassionato.

a tempo

(Andronaque se lève et conduit son
fils devant le trône de Priam.)

(Elle présente l'enfant au Roi et à la Reine.)

Ces mu - et - tes douleurs!

(Andronache erhebt sich und führt ihren
Sohn zum Throne des Priams.)

(Sie zeigt ihn dem König und der Königin.)

die ser - wert - lo - se Schmer - zen.

Ces mu - et - tes douleurs!

a tempo

C *pp* Appassionato.

E

F

(Priaux bénit l'enfant.)
(Priaunus segnet das Kind.)

(Hécube le bénit à son tour.)
(Hekuba segnet es überseits.)

(Le Roi et la Reine re-
prennent place sur leur
trône.)
(Der König und die Köni-
gin nehmen ihren Platz
auf dem Thron wieder ein.)

(Astyanax intimidé revient se réfugier
auprès de sa mère. L'émotion douloureuse
d'Andromaque augmente.)
(Der erschrockene Astyanax flüchtet
sich zu seiner Mutter, deren schmerz-
liche Erregung zunimmt.)

E

F

Fl.

Cl.

Viol.

arco

arco

arco

p

Cassandre. (passant au fond du théâtre)
(kommt vom Hintergrunde)(Les larmes la gagnent elle abaisse son voile.)
(Sie weint und bedeckt das Gesicht mit dem Schleier.)Hé-las!
Hält ein!gar-de tes pleurs, vou-vo d'Hector...
Weine nicht mehr, Hektors Ge-mahl!À de prochains malheurs tu dois bien des larmes à -
O sparfür neu-eu Leid, für neu-eu Fortunst deine

Cl. 1.

G

Viol.

(Andromaque reprend la main d'Assyraz et passe
devant les divers groupes du peuple pour se retirer.)(La foule s'écarte devant les
deux personnages.)me - res...
Thrä - nen!(Andromache faust Assyrinas wieder bei der Hand und schreitet
durch die Gruppen des Volkes um sich zurück zu ziehen.)(Die Menge tritt vor ihnen
zur Seite.)

G

Fl. **L**

Ob. *unis.*

Cl. *unis.*

Bass *unis.*

Corn. *unis.*

Cornets *unis.*

Tromb. *unis.*

Timp. *mf*

Viol. *mf*

Alto. *mf*

Enée. *mf*

rou-lo comme un tor-rent; on ne pent l'ar-ré-ter. Un pro-
 Bergströmen gleich da-Ain! Nichts ge-beut ih-nen Halt! Denn ein

Vel. C. B. *mf*

Fl. **M**

Ob. *mf*

Cl. *unis.*

Bass *mf*

Corn. *mf*

Cornets *mf*

Tromb. *mf*

Timp. *mf*

Viol. *mf*

Alto. *mf*

Enée. *mf*

di-ge-t-nou - l' vient de l'é - pou-van-ter. La-o-co-on, voy-ant quel-que tra-me per-fi-de
 Ein-der voll-sag sich mit Schreckens-ge-walt. La-o-co-on, der wurned das Werk die-ser Griechen

Vel. C. B. *mf*

N

Fl.
Cl.
Bass.
Horn.
2 Horns
3 Trompes 2 autres comptés.
Cora.
Viol.
Alto.
Enée.
Dans l'ou - vra - ge des Orees, a d'un bras in - tré - pi - de Lan - cé son ja - ve - lot sur ce bois, ex - ci - tant le
sar für Arglist er - lüßt, nahm den Wurfspieß und schleudert ihn mu - thig nach dem höl - ser - neu Pferd. Und er rief dem
Vel. e C. B.

N

Fl.
Cl.
Bass.
Horn.
Les 4 unis.
Cora en Re.
Tromb.
unis.
Viol.
Alto.
Enée.
peuple in - dé - cis et flot - tant a le brû - ler. A - lors, gonflés de ra - ge Deux ser - pens mon - stru -
fol - ke, das schwankend noch stand: „Steckt es in Brand.“ Und sich: sischend und schäumend kriechen zwei Schlangen
Vel. e C. H.

O

P

R

Fl.

Fl.

Cl.

Bass

unfs.

unfs.

Corv.

Cornets.

Cornets.

Tromb.

unfs.

Viol.

Alto.

Écéc.

eux sa - van - cent vers la pla - ge, S'é - lan - cent sur le pré - tro en leurs ter - ri - bles
 ac; em - por scheur'ig sich häu - mend so nahs wild'ig dem Frie - ster; ih's ver - sengend mit

Vel.

C. B. arco

P

R

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and vocal soloist. It is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system includes parts for Flute (Fl.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bass), Cor Anglais (Corv.), Cornets, Trombone (Tromb.), Violin (Viol.), Alto, and Cello/Double Bass (C. B. arco). The vocal part is for a soloist (Écéc.). The score features dynamic markings such as *mf*, *unfs.*, and *mf*. There are two large 'P' (Piano) and 'R' (Ritardando) markings. The lyrics are in French, German, and English, describing a scene of soldiers rushing towards a battlefield.

Andante sostenuto. (so. d)

musical notation for the first system, including vocal lines and piano accompaniment.

Andante sostenuto.

musical notation for the second system, including vocal lines and piano accompaniment.

Enée.

Helénius.

Chorébe.

Chœur.

rent, le dé - rent à nos yeux! Châ-ti-ment of - froy - a - uel Mys - té-rieux hor -
 ihu dus Ge-sicht vor unsemr Blick! Straffe-richt oh - ne Glei - chen! Da-heimlich düst-ros

sotto voce
 Châ-ti-ment of - froy - a - biel Mys - té-rieux hor -
 Straffe-richt oh - ne Glei - chen! Da-heimlich düst-ros

sotto voce
 Châ-ti-ment of - froy - a - biel Mys - té-rieux hor -
 Straffe-richt oh - ne Glei - chen! Da-heimlich düst-ros

Andante sostenuto.

musical notation for the final system at the bottom of the page.

Fl. in C
 Clar. in B \flat
 Cor. in F
 Cor. in B \flat
 Tromp. in C
 Tromp. in F
 Viol.
 Violoncelle
 Contreb.

A

Ascarne. *mf* *Sotto voce.*
 Cassandre. *mf* *Sotto voce.* Châ - ti - Straf - ge -
 Hécube. *mf* *Sotto voce.* Châ - ti - Straf - ge -
Sotto voce. Châ - ti - Straf - ge -

reur! A cet as-pect é - pon-van - ta - ble, Le sang s'est gla - cé dans mon cœur!
 (Grues!) Her muss vor Schreck jäh nicht er - blei-chen, soich Bild, tief-sten Jammers zu schau'n!
 reur! A ce ré - cit é - pon-van - ta - ble, Le sang s'est gla - cé dans mon cœur!
 (Grues!) Her muss vor Schreck jäh nicht er - blei-chen, soich Bild, tief-sten Jammers zu schau'n!

reur!
 (Grues!)
 reur!
 (Grues!)

Viol. *arco* *mf* *p* *Double Corde.*
 C-B. *arco* *mf* *p*

A

Fl.

Hh.

Cl.

Bous.

Cors.

Cornets.

Tromb.

Viol.

crusc.

crusc.

ment ef-froy-a - ble! Mys - té - rieuse hor - reur! A ce fe-cit é - pouvan - ta - ble
richt oh - ne - glei - chen! Un - heimlich dü-stres Grunn! Wer muss vor Schreck jäh nicht er - Mei - chen,

ment ef-froy-a - ble! Mys - té - rieuse hor - reur! A ce fe-cit é - pouvan - ta - ble
richt oh - ne - glei - chen! Un - heimlich dü-stres Grunn! Wer muss vor Schreck jäh nicht er - Mei - chen,

ment ef-froy-a - ble! Mys - té - rieuse hor - reur! A ce fe-cit é - pouvan - ta - ble
richt oh - ne - glei - chen! Un - heimlich dü-stres Grunn! Wer muss vor Schreck jäh nicht er - Mei - chen,

Un fris-son de ter-reur é - bran-le tout mon é - tre! Un frisson de ter-reur é - bran-le tout mon
Ein be - kle - men - der Schreck durch - brach mein ganzes We - sen! Ein beklammernder Schreck durchbrach mein ganzes

Un fris-son de ter-reur é - bran-le tout mon é - tre! Un frisson de ter-reur é - bran-le tout mon
Ein be - kle - men - der Schreck durch - brach mein ganzes We - sen! Ein beklammernder Schreck durchbrach mein ganzes

Viol.

C. B.

pp Solo voce.

Tout
O mon
malheur

Viol. I.

B

Viol. II.

Alto.

Le sang s'est gla - cé dans mon cœur! Un fris - son de ter -
solch Bild tief - sten Jammers zu schaum! Herr - be - kle - men - de

Le sang s'est gla - cé dans mon cœur! Un fris - son de ter -
solch Bild tief - sten Jammers zu schaum! Herr - be - kle - men - de

Le sang s'est gla - cé dans mon cœur! Un fris - son de ter -
solch Bild tief - sten Jammers zu schaum! Herr - be - kle - men - de

â - - - tre! Châ - timent ef - froy - a - ble! Mysté - rieuse hor - reur! Châ - ti - ment ef - froy -
We - - - sent! Straf - gericht oh - ne glai - chen, o jam - mer - vol - les Gräu! Straf - ge - richt oh - ne

â - - - tre! Châ - timent ef - froy - a - ble! Mysté - rieuse hor - reur! Châ - ti - ment ef - froy -
We - - - sent! Straf - gericht oh - ne glai - chen, o jam - mer - vol - les Gräu! Straf - ge - richt oh - ne

Sotto voce.

Châ - ti - ment ef - froy - a - ble!
Straf - ge - richt oh - ne glai - chen!

Pantée.

Châ - ti - ment ef - froy - a - ble!
Straf - ge - richt oh - ne glai - chen!

Priam.

Châ - ti - ment ef - froy - a - ble!
Straf - ge - richt oh - ne glai - chen!

sang, tout mon sang s'est gla-cé dans mon cœur!
Gräu, solch ein Bild tief-sten Jammers zu schaum!

Viol.

C.B.

B

Fl.

Hb.

Cl.

Bass

Corn.

Cornets.

Tromb.

Viol.

arco

-reur é - bran - le tout mon é - trel! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon é -
 Angst durch - braun - le tout mon é - trel! son! Hirs - de - klein - men - der Schreck durchbohrt mein ganzes We -

-reur é - bran - le tout mon é - trel! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon é -
 Angst durch - braun - le tout mon é - trel! son! Hirs - de - klein - men - der Schreck durchbohrt mein ganzes We -

-reur é - bran - le tout mon é - trel! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon é -
 Angst durch - braun - le tout mon é - trel! son! Hirs - de - klein - men - der Schreck durchbohrt mein ganzes We -

- a - ble! Mys - té - ri - eu - se hor - reur! Un fris - son de ter - reur é - bran - le tout mon
 glet - chen! Un - heim - lich du - stre - Gram! Welch ein Schreck, we - lch ein Schreck durchbohrt
 mein ganzes

- a - ble! Mys - té - ri - eu - se hor - reur! Un fris - son de ter - reur é - bran - le tout mon
 glet - chen! Un - heim - lich du - stre - Gram! Welch ein Schreck, we - lch ein Schreck durchbohrt
 mein ganzes

Mys - té - rieuse hor - reur! A ce ré - cit é - pou - van - ta - ble le sang
 Un - heim - lich du - stre - Gram! Wer muss vor Schreck jäh nicht er - blei - chen, we - lch Bild

Mys - té - rieuse hor - reur! A ce ré - cit é - pou - van - ta - ble le sang
 Un - heim - lich du - stre - Gram! Wer muss vor Schreck jäh nicht er - blei - chen, we - lch Bild

Mys - té - rieuse hor - reur! A ce ré - cit é - pou - van - ta - ble le sang
 Un - heim - lich du - stre - Gram! Wer muss vor Schreck jäh nicht er - blei - chen, we - lch Bild

Hor - reur!
 O Gram!
 Hor - reur!
 O Gram!

vel.
 cresc.

mf

f

Cl. C

unis.

Viol.

tre, Le sang s'est glacé dans mon cœur!
 ses, es stockt mir das Blut, dies zu schaun!

tre, Le sang s'est glacé dans mon cœur!
 ses, es stockt mir das Blut, dies zu schaun!

tre, Le sang s'est glacé dans mon cœur!
 ses, es stockt mir das Blut, dies zu schaun!

é - tre, Le sang s'est gla - cé dans mon cœur! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon
 We - sen, solch Bild vor - ler Jam - mer zu schaun! Hers be - kleim - men - de Angst durch - bebt mein gan - zes

é - tre, Le sang s'est gla - cé dans mon cœur! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon
 We - sen, solch Bild vor - ler Jam - mer zu schaun! Hers be - kleim - men - de Angst durch - bebt mein gan - zes

s'est gla - cé dans mon cœur!
 sol - ler Jam - mer zu schaun!

s'est gla - cé dans mon cœur!
 sol - ler Jam - mer zu schaun!

s'est gla - cé dans mon cœur!
 sol - ler Jam - mer zu schaun!

Sotto voce.

Vi. Le sang s'est gla - cé, le sang s'est gla - cé dans mon cœur, oui, le
 Mir graust, solch ein Leid, zu schaun, solch ein Bild, tief - sten Jam - mers zu

C.R.

C

p

Viol.

Un frisson de ter-
Hers - be - kleim-men-de

Un frisson de ter-
Hers - be - kleim-men-de

Un frisson de ter-
Hers - be - kleim-men-de

à - tre! Un fris-son de ter-reur é - bran - le tout mon é - tre!
We - sen! Hers - be - kleim-men-de Angst durch - beht mein gan-zes We - sen!

à - tre! Un fris-son de ter-reur é - bran - le tout mon é - tre!
We - sen! Hers - be - kleim-men-de Angst durch - beht mein gan-zes We - sen!

Un fris-son de ter-reur é - bran - le tout mon é - tre!
Hers - be - kleim-men-de Angst durch - beht mein gan-zes We - sen!

Un frisson de ter-reur é - bran - le tout mon é - tre!
Hers - be - kleim-men-de Angst durch - beht mein gan-zes We - sen!

Un frisson de ter-reur é - bran - le tout mon é - tre!
Hers - be - kleim-men-de Angst durch - beht mein gan-zes We - sen!

Sotto voce
Un frisson de ter-reur é - bran - le tout mon é - tre!
Hers - be - kleim-men-de Angst durch - beht mein gan-zes We - sen!

sang s'ent gla - cé dans mon cœur! Un frisson de ter-reur!
schau'n, 'so! - chen Jan - mer su schau'n! O weid'Leid, de weid'Leid!

Vi.

C.B.

D

unif.

-reur é - bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Augst durh - behl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

-reur é - bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Augst durh - behl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

-reur é - bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Augst durh - behl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

Un frisson de ter - reur é-bran - le tout mon é - trel La-o - co-onl un pré - trel
 Errs - helim - mende Augst durhbehl meiu gun - ses We - seul La - o - ho-onl der Pries - ter, La -

D

Cl. op.
 Bass.
 Corn.
 Les III e IV.
 Viol.
cresc. molto
cresc. molto
mf
cresc. molto

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, erwardgrunnen ar- feicht, er wardgrunnen- ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrunnen ar- feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrunnen ar- feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrunnen ar- feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrunnen ar- feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrunnen ar- feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant dé-vo-ré pal-pi tant dé-vo-ré pal-pi tant! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, er wardgrunnen ar- feicht, er wardgrun- nen ar- feicht! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant feicht, dé-vo-ré pal-pi-tant! coudrucklichen Druf! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, dé-vo-ré pal-pi-tant! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant feicht, dé-vo-ré pal-pi-tant! coudrucklichen Druf! Dé-vo-ré pal- pi-tant par ces
 feicht, dé-vo-ré pal-pi-tant! Ach, wie Leid ward verfeicht und die

tant feicht!
cresc. molto
 tant par ces mons- tres hi- doux
 feicht con der wvret- - li- - ches Druf!
 tant par ces der
 tant par ces der *cresc. molto*
 tant par ces der mons- tres hi- doux
 feicht con der wvret- - li- - ches Druf!
 Val. C.

Fl.

Cl.

Vcl.

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

mon - stres hi - deux!
Des - te der Brutt!

Soprani tutti

Tenori 1^{mi} *Sotto voce*
Châ-ti-ment ef-froy-ab-le! Mys-té-ri-euse hor-

Tenori 2^{di} *Sotto voce*
Welch ein Leid oh-ne gleiches! O ma-er-mess-lich

Soprani 2^{di} e Contralti

Bassi 1^{mi} *Sotto voce*
Châ-ti-ment ef-froy-ab-le! Mys-té-ri-euse hor-reur!

Bassi 2^{di} *Sotto voce*
Welch ein Leid oh-ne gleichen! O ma-er-mess-lich Graus!

Vol. et C. B.

Fl.

Cl.

Viol.

Ascagne.

Cassandre.

Hécube.

Pantheé.

Priam.

reur! A ce ré-cit é-pou-van-ta-ble Le sang s'est gla-cé dans mon

Graun! Wer muss vor Schreck nicht er-Nei-chen, solch Bild tiefsten Jam-mers zu

A ce ré-cit é-pou-van-ta-ble Lo sang s'est gla-cé dans mon cœur!

Wer muss vor Schreck nicht er-Nei-chen, solch Bild tiefsten Jam-mers zu schau!

Viol. et C. B.

Mys - té - ri - eu - se hor -
Rât - sel - haft dū - tres

hor -
O

Mys - té - ri - euse hor -
O. rât - sel - haf - tes

Mys - té - ri - eu - se hor -
Rât - sel - haft, dū - se strea

Fl. *mf cresc.*

Ob.

Cl. *mf cresc.*

Bass.

mf cresc.

Viol.

Ascagne.

-reurt A ce ré-cit é-pou-van-ta-ble
 Graun! Wermuss vor Schreck nicht jäh er-Mei-chen!

Cassandre.

-reurt A ce ré-cit é-pou-van-ta-ble lo sang s'est gla-
 Graun! Wer muss vor Schreck nicht jäh er-Mei-chen, solch Bild tief-sien

Hécube.

-reurt A ce ré-cit é-pou-van-ta-ble
 Graun! Wermuss vor Schreck nicht jäh er-Mei-chen!

Chorèbe.

A cot as-pect le sang s'est gla-cé dans mon cœur!
 Furchta-ter Schreck, solch Bild tief-sien Jam-mers zu schaun!

Panthée.

A ce ré-cit le sang s'est gla-cé dans mon cœur!
 Furchta-ter Schreck, solch Bild tief-sien Jam-mers zu schaun!

-reurt A ce ré-
 Graun! O furcht-bar
 Priam.
 -reurt A ce ré-
 Graun! O furcht-bar

cœur! Un frisson de ter-reur é-bran-le tout mon é-trel La-o-co-on, un
 schau! Ein beklemmender Schmerz durchhöht mein gauses We-sen! La-o-ko-on, der

Un frisson de terreur é-bran-le tout mon é-trel La-o-co-on, un pré-tre, Ob-
 Ein beklemmender Schmerz durchhöht mein gauses We-sen! La-o-ko-on, der Priester, ein

Fl.

Cl.

Org.

Cora.

Viol.

Asc.

Cass.

Bass.

le sang s'est gla - cé, Lo sang s'est gla - cé
 Des Blut stockt in mir! Des Blut stockt in mir!

- cé dans mon cœur! A ce ré - cit é - pou - van - ta - ble Lo sang s'est gla - cé dans mon
 Jam - mers zu schau'n! Wër meins oer Schreck nicht jäh er - blei - chen, solch Bild tief - sten Jam - mers zu

le sang s'est gla - cé, Lo sang s'est gla - cé
 Des Blut stockt in mir! Des Blut stockt in mir!

le sang s'est gla - cé, dans mon cœur!
 solch Bild tief - sten Jam - mers zu schau'n!

- cit le sang s'est gla - cé dans mon cœur!
 Leid, solch Bild tief - sten Jam - mers zu schau'n!

- cit le sang, le sang s'est gla - cé dans mon cœur!
 Leid, solch Bild, solch Bild tief - sten Jam - mers zu schau'n!

prê - tre, Ob - jet de la fureur des dieux, Dé - vo - ré, dé - vo - ré pal - pi - tant, dé - vo - ré pal - pi - tant,
 Priester, ein Op - fer für der Göt - ter Wut, Ach, ver - fleicht von der schreck - li - chen Brut, er warrt gruu - dem her -

- jet de la fureur des dieux, Dé - vo - ré, dé - vo - ré pal - pi - tant, dé - vo - ré pal - pi - tant
 Op - fer für der Göt - ter Wut, Ach, ver - fleicht von der schreck - li - chen Brut, er warrt gruu - dem ver - fleicht

H

Cl.

Org.

Coro.

Coron.

Trum.

Viol.

reurl /
Gruun /

A ce ré-cit, A ce ré-cit e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

reurl /
Gruun /

A ce ré-cit, A ce ré-cit e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

reurl /
Gruun /

A ce ré-cit, A ce ré-cit e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

reurl /
Gruun /

A cet as-peçt, A cet as-peçt e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

reurl /
Gruun /

A ce ré-cit, A ce ré-cit e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

Mys - té - ri - eu - se hor - reur! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon
Rai - sel - haf - te stes Gruun! Hers-be-klem-men-de Angst durch-durch mein Geis-

- ta - ble tout mon sang s'est gla - cé! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon
bleichen, soch-chen Jam-mer zu schuen! Hers-be-klem-men-de Angst durch-durch mein Geis-

tout mon sang s'est gla - cé! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon é -
soch-chen Jam-mer zu schuen! Hers-be-klem-men-de Angst durch-durch mein Geis-

tout mon sang s'est gla - cé! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon é -
soch-chen Jam-mer zu schuen! Hers-be-klem-men-de Angst durch-durch mein Geis-

Mys - té - ri - eu - se hor - reur! Le sang s'est s'est gla -
Rai - sel - haf - te stes Gruun! wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

Mys - té - ri - eu - se hor - reur! A ce ré-cit e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
Rai - sel - haf - te stes Gruun! wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

- ta - ble tout mon sang s'est gla - cé! Un frisson de ter - reur é - bran - le tout mon
bleichen, soch-chen Jam-mer zu schuen! Hers-be-klem-men-de Angst durch-durch mein Geis-

té - ri - eu - se hor - reur! A ce ré-cit e pou-van - ta - ble Le sang s'est gla -
Rai - sel - haf - te stes Gruun! wer muss vor Schreck nicht jich er - blei - chen, soch Bild tief - steu -

H

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

cœur, s'est gla - cé dans mon cœur, Le sang s'est gla - cé, s'est gla - cé dans mon cœur! La-o-co-on, un
 schinn, sol - chen Jaa-mer zu schinn! O furcht-ba-ren Leid, un - er-bitt-lich Ge - schick! La-o-ko-on, der

M

Fl. *ff*
 Hb. *unis. ff*
 Cl. *ff*
 Bops *ff*
 Cors. *ff*
 Cornets. *ff*
 Viol. *f*
 E. *f*
 P. *f*

Dé - ja sur des rou - leaux dis - po - sés a - vec
 Es ward auf ho - he Wöl - sen mit För - sicht das

- ser sui - vez mes or - dres sans re - tard.
 söh - nen, folget so - fort mei - nem Ge - bot!
 Viol. et C.B.

M

Viol. *f*
 E. *f*
 P. *f*

art Le che - val est pla - - oé que cha - cun le con - dui - no Vers le Pal - la - di -
 höf - zer - ne Pferd schon ge - bracht, dass es heut' noch die Men - ge in fei - er - li - chem

N Allegro non troppo. (112 = ♩)

Fl.
Hb.
Cl.
Bass
Corns.
Viol.
Vcl. et C. B.

Allegro non troppo.

-um, sa pompe l'in-tro-duc-tuel A cet ob-jet sa-cré formez cortège, enfans,
 Zug gen I-ti-on ge-lei-te. Mit Ju-bel bring' das Volk das heil' ge-Werk durchs Thor!

N

Fl.
Hb.
Cl.
Bass
Viol.
Vcl. et C. B.

fem - mes, guerriers con-vrez de fleurs la voie, Et que jus-que dans Troie La trompette et la
 Krie - ger und Frauß, streut Blu-men auf den Weg! Durch Tro-jas Sira-ssen schallt die Trompe - te und

Fl. *unis.*

Cl. *unis.*

Corn. *unis.*

Corsets. *unis.*

Tromb. *unis.*

Viol.

Ascagne.

Cassandra. *Mal-heur! / Wch' cuck!* *Mal-heur! / Wch' cuck!*
A cet ob-jet sa-cré formez cor-tège, en-fanta,
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Hécube. *Mal-heur! / Wch' cuck!* *Mal-heur! / Wch' cuck!*
A cet ob-jet sa-cré for-mez cor-tège, en-fanta,
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Enée. *A cet ob-jet sa-cré for-mez cor-tège, en-fanta,*
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Ly - reaccom - pa - gnez von chanta.
 Lei - er sum froh - li - chen Chor!

Helenus. *A cet ob-jet sa-cré for-mez cor-tège, en-fanta,*
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Chorèbe. *A cet ob-jet sa-cré for-mez cor-tège, en-fanta,*
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Panthée. *A cet ob-jet sa-cré for-mez cor-tège, en-fanta,*
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Priam. *Pal - las - Pal-las - las par -*
O - Pal - las - las, Pal - ter -

Soprani 1^{mi}

Soprani 2^{di} e Contralti. *Fem -*

Tenori. *crie -*

Bassi. *A cet ob-jet sa-cré formez cor-tège, en-fanta,*
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs Thor,

Viol. *A cet ob-jet sa-cré formez cor-tège, en-fanta,*
Dum-bringt im Fe-les-sug je-nes Ge-bild durchs

C. B.

P

Et que jusque dans Troie
Und durch Tro-ja er-schall

Hécube.

Enée.

Helenus.

Chorèbe.

Panthée.

Priam.

Et que jusque dans Troie
Und durch Tro-ja er-schall

Trois
schall.

Et que jusque dans
Und durch Tro-ja er-

Troie
schall.

Rt que jus-que dans Troie
Und durch Tro-ja er-schall

La trom-pet - teet la ly - ro-ao-com-pa - gnent vos chants,
die Trom-pe - te und Lei - er zum fröh - li-chen Chor!

Pal - las, Pal - las! Pal - las par -
O, Pal - las! Pal - las ser -

Pal - las, Pal - las! Pal - las par -
O, Pal - las! Pal - las ter -

Pal - las, Pal - las! Pal - las par -
O, Pal - las! Pal - las ser -

Pal - las, Pal - las! Pal - las par -
O, Pal - las! Pal - las ter -

Pal - las, Pal - las! Pal - las par -
O, Pal - las! Pal - las ser -

Pal - las, Pal - las! Pal - las par -
O, Pal - las! Pal - las ter -

La trom-pet - teet la ly - ro-ao-com-pa - gnent nos chants,
die Trom-pe - te und Lei - er zum fröh - li-chen Chor,

La trom-pette et la ly - ro-ao-com-pa - gnent nos
die Trom-pe - te und Lei - er zum fröh - li-chen

La trom-pet - teet la ly - ro-ao-com-pa - gnent nos
die Trom-pe - te und Lei - er zum fröh - li-chen

P

unite.

Corns. unite.

Viol.

Et que jus-que dans Troie, Et que jus- que dans Troie La trom-pet- te et la
 Und durch Tro- ja er- schallt, Und durch Tro- ja er- schallt die Trom-pe- te und

don- ne à Troiel
 gieb! ser- gieb!

(Hécube, Priam, Énée, Heleux,
 Chorée et Panthée sortent.)

don- ne à Troiel
 gieb! cer- gieb!

(Hécube, Priam, Énée, Heleux,
 Chorée und Panthée gehen ab.)

don- ne à Troiel
 gieb! cer- gieb!

don- ne à Troiel
 gieb! cer- gieb!

don- ne à Troiel
 gieb! cer- gieb!

La trompette et la ly- re accom- pa- gnent nos chants. Que la
 die Trom-pe- te und Lei- er zum fröh- li- chen Chor! schall die

chants, ac- com- pagnent nos chants. La trompette et la ly- re, La trom-pet- te et la
 Chor! und durch Tro- ja er- schallt. die Trom-pe- te und er, die Trom-pe- te und

chants, ac- com- pagnent nos chants. Et que jus-que dans Troie La trom-pet- te et la
 Chor! und durch Tro- ja er- schallt. und durch Tro- ja er- schallt die Trom-pe- te und

R

Fl.

Rh.

Cl. unis.

Sops unis.

Cors.

Cornets.

Viol.

(Assigne sort.)
(Assigne geht ab.)

ly - re accom - pa - gnet vos chants
Lei - er sum fröh - li - chen Chor.

Cassandre.

Malheur! _____ Malheur! _____
Hé ché! _____ Hé ché! _____

(Cassandre reste seule sur l'avant-scène.
Après avoir fait quelques pas pour suivre
la foule, elle rentre brusquement.)

(Cassandre bleibt allein im Vordergrund.
Sie macht ein paar Schritte,
um der Menge zu folgen, hält aber plötz-
lich inne.)

ly - re accom - pa - gnet vos chants. ha!

Lei - er sum fröh - li - chen Chor. Ah!

ly - re accom - pa - gnet vos chants. ha!

Lei - er sum fröh - li - chen Chor. Ah!

Double Corde.

R

Fl. *mf* *uniso.* *dim.*

Rh. *mf* *uniso.* *dim.*

Cl. *mf* *uniso.* *dim.* *en Sib*

Bass *mf* *uniso.* *dim.* *p* *en Sib*

Cors. *f* *uniso.*

Tromb. *f* *uniso.*

Viol. *dim.* *p* *pp*

dim. *p* *pp*

dim. *p* *pp*

Empty staves for Cello and Double Bass.

dim. *p* *pp*

dim. *p* *pp*

Scène 4°

Air.

S
Allegro agitato assai. (104 - d)

Cl.

Cors.

Tromb. *pp*

Allegro agitato assai.

Viol. *mf*

Cassandre. (dans le plus grand égarement.)
(in grosser Verwirrung.) *p*

Vieil. et Chass. *mf*

Non, je ne ver-ral pas la dé-plo-ra-ble
Nrin, nimmer will ich schawn, die un-heil-eol-le

S *mf*

Fl.

Cl. Solo. *mf*

Tromb.

Viol.

fù - te Où e'en - i - vra en es - poir
fei - er, ico eou Hoff - aung ent - flammt,

Fl. *T*

Hr.

Cl.

Tromb.

Viol.

d'un bril- lant a ve- nir. Co peu- ple, ce pen- ple,
rou des Wä- kün- ft- ges Glö- cke. des Volk, hier, des Volk,

Fl.

Hr.

Cl.

Bass

Corn.

Tromb.

Viol.

ple con- dam- nés, que rien hé- las n'ar- rê- te
das schon ver- dammt zu Un- ter- gang und Ster- ben Sur- selbst

Fl. *p*

Ob. *p*

Cl. *p*

Fag. *p*

Cor. *p*

Trumb. *p*

Viol. *dim.*

dim.

dim.

— la pen - to du goul - fre.
 — sich stürzt ins Fer - der - bent.

U p dim.

pp

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Cl. *mf*

Fag. *mf*

Cor. *mf*

Trumb. *mf*

Viol. *mf*

ppp

ppp

ppp

O cru - el sou - ve - nir, O cru -
 welch' grau - sam Ge - schick ward ent -

Fl. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Hr. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Cl. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Horn *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Coro. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Tromb. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Viol. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Vcl. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Gloir - ro de la pa - tri - e, Gloir - ro de la pa - tri - e!
 Ruhm die - ses heu - ren Lan - des! Ruhm die - ses heu - ren Lan - des!

Fl. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Hr. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Cl. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Horn *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Coro. III, IV. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Viol. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Vcl. et C. B. *mf* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.* *unif.* *cresc.*

Et Dich voir - ée va - non - is
 zeh' de - hin - ich - ficht!

Fl. *ritenuto a tempo ritenuto a tempo*

Hb.

Cl.

Bass

Corn

Viol.

du bon-heur le plus pur la sé-dul-sante i - ma - ge.
 Ach, das Glück, das so rein, sch' jük-ings ich ent-wei - chen!

Y

Fl. *ritenuto a tempo ritenuto a tempo*

Hb.

Cl.

Bass

Corn

Viol.

Du bon-heur le plus pur la sé-dul-sante i - ma - ge et voir
 Sei - nen stroh-len-den Schein auf im-mer-dar er-blei - chen! ich sch' —

Z

Fl. *p*

Viol. *un poco cresc.*

C.B. *mf un poco cresc.*

ué - va - non - ir du bon - heur le plus pur la sé - dui - san - te i -
 das Glück ent - stehn, sei - nen strah - len - dem Schein Auf im - mer - dar er -

Fl. *Un poco rit.* *a tempo* *mf* *cresc.* *f* *p*

Cl. *cresc.* *f* *p*

Bass. *cresc.* *f* *p*

Cor. *cresc.* *f* *p*

Viol. *Un poco rit.* *a tempo* *Un poco rit.* *a tempo* *f* *p*

C.B. *cresc.* *f* *p*

ma - go O Cho - ré - bo, O Pri - am! Vains et -
 Mei - chen! O Cho - ré - bus! O Pri - a - mual! Ri - ttes,

(2)

Scène 5: Final et Marche.

Allegro non troppo. (108 = ♩)

1^{er} Petit Saxhorn suraigu
en B.

2 Tromp. simples
en B.

2 Cornets à pistons
en B.

3 Trombones.

1 Ophicléide.

2 Saxhorns
Soprani en Es.

2 Saxhorns
Contralti en B.

2 Saxhorns
Ténors en Es.

2 Saxhorns
C. Basse en Es.

Cymbales.

3 Hautbois.

6 ou 8 Harpes.

Ce Final doit être dirigé par le Chef d'orchestre avec un métronome électrique à 3 fils pour maintenir l'ensemble des 8 groupes placés au loin derrière la scène, et de l'orchestre de la Salle.

Allegro non troppo.

(Une mesure de ce Mouvement équivaut à 2 mesures du Mouvement précédent.)

2 Flûtes.

2 Hautbois.

2 Clar. en Sib

2 Cors en Mib

2 Cors en Fa.

4 Bassons.

3 Trombones.

3 Timbales
Sib Ut et Ré.

Violons.

Altos.

Cassandre.

Allegro non troppo.

Seule sur l'avant Scène.

Soprani 1^{er}

Contralti
e Soprani 2^{es}

Tenori.

Bassi.

Placés très loin derrière la Scène avec le 1^{er} Groupe Instrumental.

Placés dans l'une des Couliasses avec le 2^e Groupe Instrumental.

Placés dans l'une des Couliasses avec les Contralti.

Placés très loin derrière la Scène avec les Soprani.

Violoncelles et C. Basses.

Vclli.

C. B.

Allegro non troppo.

C. Bass col Vclli e arco

1^{er} Groupe
placé très loin derrière
la Scène.

2^e Groupe
placé dans l'une
des couliasses plus
près du public que
le 1^{er} groupe.

3^e Groupe
placé dans l'une
des couliasses plus
près du public que
le 2^e groupe.

C H Œ U R.

1st Group.

unifs.

Viol.

Vc. et C. B.

1st Group.

A

unifs.

Fl.

Cl.

Viol.

pp *pp* *pp* *pp*

(On entend le cortège dans un grand éloignement.)
(Man vernimmt den Postzug aus grosser Entfernung.)

(Piano jusqu'à la lettre D.)

De mes yeux é-per- dus
Trägt ein Witz mir den Sinn?

Du roi des Dieux, ô fille ai - me - ô, Du cas - que et de la lance ar-
O Kind des Zeus, ent - sprungen seinem Haupt, mit Helm bewaffnet und mit

Du roi des Dieux, ô fille ai - me - ô, Du cas - que et de la lance ar-
O Kind des Zeus, ent - sprungen seinem Haupt, mit Helm bewaffnet und mit

Vcl. et C. B.

f *pp*

A

1^{er} Groupe.

B

Fl.
Hb.
Cl.
Cor. I. II.
Trompa

crec.
crec.
crec.

(La nuit vient; pent à peu et est complète à la fin de l'acte.
Le fond de la scène est éclairé par des torches portées par des troyens.)

Viol.
Vcl. et C. B.

pp
mf
mf
f
pp
mf
mf

(Es dunkelt allmählig; beim Schluss des Actes ist es vollständig Nacht.
Der Hintergrund ist von Fackeln erleuchtet, die von trojan. Soldaten getragen werden.)

est - ce que l'on voit - on! Was er - öh!d meinem Oh?r?

Les chœurs sacrés d'I - li - on! Des heil'gen I - li - on Chör!

me - e, Sa - go guer - riè - re, guer - riè - re aux regards doux! A nos des - Lan - zel Göt - tin der Weis - heit und Kriegerin mit sanfter Blick! Öh - dig er -

guer - riè - re aux regards doux! et Kriegerin mit sanfter Blick! fuis.

me - e, Sa - go guerriè - re, guer - riè - re aux re - gards doux! A nos des - Lan - zel Göt - tin der Weis - heit und Kri - egerin mit saaf - fem Blick! Öh - dig er -

Vcl. et C. B.

mf
f

B

Iv. Gruppe.

C

Fl. unis.
Hb. unis.
Cl. unis.
Cor. an Mib.
Cor. an Fa.
Bops.
Tuba.

Viol.

-tins sois fa-vo-ra-ble,
hö-re un-ser Fleh-en,

f cresc.

Herrs-li- on i-mbran-la-
E-wig-luss I-li-on be-
steh-

f cresc.

-tins sois fa-vo-ra-ble,
hö-re un-ser Fleh-en,

f

Herrs-li- on i-mbran-la-
E-wig-luss I-li-on be-
steh-en!

C

1^{re} Groupe.

arco

Viol.

ppp arco

ppp arco

Casa.

An loin je l'a - per - çois.
Er nah - et dort her - an!

(Les Choristes du 1^{er} Groupe, (Soprani et Bassi) se rapprochent un peu de la Scène.)
(Der 1. Sopran und die Bässe nähern sich der Scene.)

1^{re} Groupe.

Bass

ppp cresc. mf

Viol.

ppp cresc. mf

Si non tri-om-phi
Schonwut der Feind!

Viol.

ppp cresc. mf

C. B. ppp cresc. mf

E

1st Group

Fl.
Cl.
Corns.
Bassoon

Viol.

Den-ne - mi vient et la ville est en - vertel..
Schon nah der Feind, und die Stadt ist im of fen!

Celli.

1st Group

poco f
poco f
poco f
poco f

(On entend le cortège plus près.)
(Man hört den Postzug sich nähern.)

Cassandré.

Ce peuple fou, qui se rue à sa per-te. Semble avoir de van - cé les
O thürick Folk, das sich stürzt ins Ver. der-ben und ver-bren - det von Wahn des

1^{re} Groupe
2^e Groupe
3^e Groupe

Les 3 hautbois à l'unis.

Fl.
Hb.
Cl.
Curs.
Horn
Tbn.
Timp.

Viol.
Cassandre.

or - dieu de son roi.
Ki - ngy Wörtsimöhret!

Les Basses et Du
Soprani un peu
plus près que la
1^{re} fois.

De roi des dieux, ô fil-le al - me - Du cas-que et de la hanc ar-
O kind des Zeus, ent - sprungen setern Hump, mit Helm beauford und mit
Pal - lais O Pal - leg!

De roi des dieux, ô fil-le al - me - Du cas-que et de la hanc ar-
O kind des Zeus, ent - sprungen setern Hump, mit Helm beauford und mit
Viol. et C. B. unis.

G

1st Group.

2^d Group.

Trbs.

mé - e, Sa - ge guer - riè - re, guerrière aux regards doux! —
 Lan - se, Göt - tin der Weis - heit und Kriegerin mit sanftem Blick! —

Pallas, pro - tè - ge - nous! Entends nos voix, vier - ge su -
 O Pal - las! de - schütze' uns mild! Fernimm den Ruf, Göt. li - che

mé - e, Sa - ge guer - riè - re, guerrière aux regards doux! —
 Lan - se, Göt - tin der Weis - heit und Kriegerin mit sanftem Blick! —

mé - e, Sa - ge guer - riè - re, guer - riè - re aux regards doux!
 Lan - se, Göt - tin der Weis - heit und Krie - ge - rin mit sanftem Blick!

Vcl. et C. B.

G

1st Group.

2nd Group.

Viol.

Cass. (seule sur l'avant-scène.)
(allein im Vordergrund.)

à 3 voix.

dim. *p* *f* *dim.* *p* *f*

16 - clat des chants augmen - te.
Die To-ne brau-sen nüh - er!

bli - - me, Au son des flû - - tes de - - Din - dy - me Se mé -
Heh - - re, Dem Klang der Flü - - ten mögst du lau - schen, der sich

bli - - me,
Heh - - re,

p *mf*

1^{re} Groupe.

2^e Groupe.

3^e Groupe.

1^{re} Groupe. *unis.*
unis. à 8

2^e Groupe.

3^e Groupe. *des Flûtes basses à l'Octave basse.*

Fl.
 Hh.
 Cl.
 Cors.
 Bobs
 Timb.
 arno

Viol.
 Altos.
 Cassandre.

*Lit - tor-ne maculose roulan - te sis-van-cel.,
 Schön körl'ich qua Oisge-kömerl - leut'ich un-ent.*

e à la ly - re Troy-en-tis te por - te noe pl - eux con-certs. U - ni - te à la ly -
mit Troja's Schatz und Flöte bring' un - sern Hym-nus dir - aus Ohr! Phry - giens Trompe - te

unis. a arco
 Viol. et C. B.

1^{er} Groupe.

2^e Groupe.

3^e Groupe.

(Les Saxhorns entrent en Scène et s'y groupent ensemble dans le fond où ils restent jusqu'à la lettre D.)

unis Les 2 sur le devant de la Collisse.
La main droite des 1^{ers} harpes toujours 6^{te} alla.

Fl.
Hb.
Cl.
Cors.
Bois
Tromb.
Timb.

Viol.

C.

(Tout le Chœur entre en Scène s'y range à droite et à gauche dans le fond pendant le passage écheval et du Cortège qui le suit.)

L'avolet
Et ist da!

Du roi des
Kind des
re troy-ça - de te por - te nos pi - euk con - certs O Kind des
und Tro-jaa Flö-ke bring' un - - aern Nym - nus dir ans Ohr! Lu roi des
Kind des

1st Group

2d Group

3d Group

Timb.

poco f

Vin

Dieux, O fille ai - mé - e, du cas - que et de la lancar -

Zeus ent - aprun - gen sei - nem Haupt, mit Helm - bewaffnet und mit

Dieux, O fille ai - mé - e, du cas - que et de la lance - ar - mé -

Zeus ent - aprun - gen sei - nem Haupt, mit Helm bewaffnet und mit Lan -

Dieux, O fille ai - mé - e, du cas - que et de la lancar -

Zeus ent - aprun - gen sei - nem Haupt, mit Helm - bewaffnet und mit

1st Group

2d Group

3d Group

mi - e, Sa - gn guer riè - re, guer rière aux re - gard
 Lan - se, Oül - fin der Weis - heit und Krieg' - rin mit auf - lem
 o, Sa - gn guer - riè - re, Sa - gn guer rière aux re - gard
 sel Oül - fin der Weis - heit und Krieg' - rin mit auf - lem
 mé - e, Sa - gn guer riè - re, guer rière aux re - gard
 Lan - se, Oül - fin der Weis - heit und Krieg' - rin mit auf - lem
 mé - e, Sa - gn guer riè - re, guer rière aux re - gard
 Lan - se, Oül - fin der Weis - heit und Krieg' - rin mit

1^{re} Groupe.

2^e Groupe.

3^e Groupe.

Fl. unis.

Ob.

Cl.

F.

unis.

Cor.

Saxo.

Tromb.

Timb.

Viol.

unis.

doux. Sou - ri - an - te gaie - lude à Ven - tour - de l'off - ran - do Dan - - sez heu - reux en -
 Mit Ge - win - den von Lobe laet das O - - pfer uns acku - cken, O Man! und wird er -

Blick!

doux
Blick!

doux
Blick!

re-gards doux.
auf-ten Blick!

M

21 Group.

22 Group.

Viol.

chante, dan - sez heu - reux en chants, se-mez, se - mez sur la ra - mé - e la
 freut, lant und bried er - freut! *Die* ü - ber - säit das Lant der Krön - se mit
 se-mez, se - mez sur la ra - mé - e la
 Die ü - ber - säit das Lant der Krön - se mit
 La mit

23 Group.

24 Group.

nel - ge par - fu - mé - e, la nel - ge par - fu - mé - e des mu - guets du prin -
 Blü - ten - schnee vom Len - se, mit Blü - ten - schnee vom Len - se, den rings - um er rät -
 nel - ge par - fu - mé - e, la nel - ge par - fu - mé - e des mu - guets du prin -
 Blü - ten - schnee vom Len - se, mit Blü - ten - schnee vom Len - se, den rings - um er ver -

N

1st Group.

0

2d Group.

3d Group.

unis.

Viol.

tempo.

allegro!

tempo.

allegro!

Pal - las,

Er - Aör,

Pal - las,

Er - Aör,

0

Les Sazhoras sortent de la Scène et vont se placer à quelque distance des Collines.

81 Groups.

82 Groups.

Viol.

Pal - las! pro - ta - go nous! xx
 Br - Aür; o Pal - las nous!

Pal - las! pro - ta - go nous! xx Se - mez, se - mez sur la ra -
 Br - Aür; o Pal - las nous! ba -
 Und ü - ber - mit den Lamb der

pp cresc. poco a poco

(D)

19 II^o unis.
 III^o (Lst)

pp cresc. (D) cresc.

3^e Groupe.

Timb.

Viol.

divisi *p cresc.*

la nei - ge par - fu - me - e des mu - guets.

mit Blü - ten - schnee com Len - se, den rings um

mé - e la nei - ge par - fu - me - e, la nei - ge par - fu - mé - e des mu - guets.

Krön - se mit Blü - ten - schnee com Len - se, mit Blü - ten - schnee com Len - se, den rings um

*Opus 20
Mus. 35*

(91)

2^e Groupe. 2

Plusieurs paires de Cymbales au loin dans la Couliasse.

R

(cymbales vibrez.)

Cl.

Corn I. II.

Trombes

Timb.

Toujours mesuré.
par un peu animé.

Viol. *mf pizz.*

mf pizz.

Cassandre.

Ju - pi - ter! On bé - si - te et la fou - le ma - gi - te.
Gro - ßer Zeus! Seht, sie sa - gen uns sie schei - men er - schrocken!

(Le Chœur a ligité en divers sens; quelques femmes sortent comme pour aller voir ce qui se passe hors de la scène et reviennent presque aussitôt.)

Dans les flancs du co - lossse on en - tend un bruit

(Der Chor ist unruhig nach verschiedenen Seiten; ein Paar Frauen gehen mit um necken - sehen, was draussen vorgeht, kommen aber gleich wieder zurück.)

Aus den Un - tic - res Leib dringt's wie Wöl - fen - ge -

dans les flancs du co - lossse on en - tend un bruit

Aus den Un - tic - res Leib dringt's wie Wöl - fen - ge -

dono? et pour - quoi ce mouvement d'a - lar - mes?
dass? plus. Was be - deu - ten die - se dan - zen TO - ne?

(91)

R

Gardez le Mouvement un peu animé.

S (Les Saxhorns derrière le Théâtre.)

2^e Trompes.

3^e Trompes.

Fl.

Cl.

Cors I. II.

Bass.

Timb.

Gardez le Mouvement un peu animé.

Viol.

C

On s'arrê-te, O Dieux! Si....
 Siè ven-wei-ten, o Zeus, mens....

(Les chants reprennent avec plus d'éclat qu' auparavant.)

d'armes... (Le Chœur regarde en loindans la coulisse en manifestant un peu d'inquietude.) Fiers sommets de Per-ga-me d'u-ne joyen-se
 drök-ne. (Der Chor blickt hinaus und errät Unruhe.) Bis zu Per-gu-mos Spi-læen lo-dre in hel-ten

d'armes... Chan-tes en-fants d'u-ne joyen-se
 drök-ne. Stimm-lein im Chor!

arco

Pré-sageux! Fiers sommets de Per-ga-me lo-dre in hel-ten
 O l'and des Glück! Bis zu Per-gu-mos Spi-læen

S

2^e Groupe.

unis.

3^e Groupe.

mf *dim.*

Viol.

p

C.

(Le Chœur reprend la suite du cortège et sort.)
(Der Chor an der Spitze des Zuges geht ab.)

flam - me ray-on - nez tri - om - phants, ray - on - nez tri - om - phants, ray - on - nez tri - om -
 Bli - tzen im Tri - um - phe der Strahl uns - res Sie - ges em - port! lo - dre freu - dig der
 unis.
 flam - me ray-on - nez tri - om - phants, ray - on - nez tri - om - phants, ray - on - nez tri - om -
 Bli - tzen im Tri - um - phe der Strahl uns - res Sie - ges em - port! lo - dre freu - dig der

1^{re} Groupe.

2^e Groupe.

3^e Groupe.

Fl.

Hb.

Cl.

Corn.

Cor.

Violon.

Violoncelle.

Violon.

Violoncelle.

EBENC. (Au moment où le cortège disparaît.)

Cassandre. (Irrill cor gerude wie der Zug im Fortgehen begriffen ist.)

(Le Chœur dans la Couliasse)
(Der Chor in der Couliasse.)

phant, ray-on nes tri-om-phant.

Strahl uneres Sie-ges hoch em-por!

phant, ray-on nes tri-om-phant.

Strahl uneres Sie-ges hoch em-por!

Ar-ri-tes, ar-ri-tes Oui, la flamme, la
Met-tes! Met-tes! Ja, ent-sündet die

Veil
C. B.

5^e Groupe.

dim. p

f

Fl.

Ob.

Clar.

Cor.

Bass.

Viol.

f

ba-chel foull-lex le flano du monst-rû-oux che-vall La-o-co-ont les Groot-il ca-che umplage la-fer-mal...

Flam-mel mistraut dem Jfird, durch-suckl den ries'gen Leid! La-o-ko-on sprach wahr:hier birgt sich tü-ckische List.

Vcl. et C.B.

f

U

1^{re} Trompe.

Op. B.

Viol.

Celli.

Ma voix se perd...
Mein Wort zerhüllt

plus des pé-ri-odes
Nicht - li - ges Hof - fen!

Vous é - tes sans pl - tie, grands dieux,
die Göt-ter blei - ben mit - leid - los

pour ce
für des

U

V

2^e Trompe.

Viol.

Celli.

pen - ple en dé - men - ce!
Völ - kes Ver - blen - dung!

avec C. B.

Ô digne em - ploï de la tou - te - puis - san - ce!
O wür - dig Werk, das die All - mäch - t' er - son - nen, die sum - ab - grund - ge -

dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.

V

1^{re} Groupe.

pp

Viol.

p cresc. molto

p cresc. molto

p cresc. molto

(Elle écoute les derniers sons de la marche triomphale.)
(Sie lauscht den letzten Klängen des Siegmarsches.)

bi - me en — lui fer-mant les yeux!
schloa' nen — Aug'iar Op - fer führt!

Ils en-trent, c'em est fait,
Da geh'n sie! 't'ist ge - schehn!

p cresc. molto

1^{re} Groupe.

X

Un poco rit. Colla voce. ritenuto

Cors.

Bass

à 3. (sans bouchés)

Viol.

Un poco rit. ritenuto

(Elle écoute.)
(sie lauscht noch immer)

le don-tin tient sa prof-e!
Das Ge-schick ist er - füllt!

Sourd'Heo - tor, va mou - rir sous — les dé-bris de
Hec - tors Schwert, geh'um Tod, stürz — un-ter Tro-jas

X

I Tempo.

Allegro agitato assai. (144=d)

481

Fl. *ff*
Ob. *ff*
Clar. *ff*
Cor. *unis.*
Horns *ff*
Trumb. *ff*
Timb. *ff*

Musical score for the first system, featuring Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Clar.), Cor Anglais (Cor.), Horns (Horns), Trumpets (Trumb.), and Timpani (Timb.). The score is marked *ff* (fortissimo) and includes the instruction *unis.* (unison) for the Cor Anglais and Trumpets.

I Tempo.

Allegro agitato assai. (144=d)

Viol. *ff*
Triolet Schuffl *ff*

Musical score for the second system, featuring Violins (Viol.) and Triangles (Triolet Schuffl). The score is marked *ff* (fortissimo).

unis.
unis.
unis.
unis.
unis.

Musical score for the third system, featuring string instruments. The score includes the instruction *unis.* (unison) for the Violins, Violas, Cellos, and Double Basses.

Celli
C. B.

dim.

Musical score for the fourth system, featuring Cello (Celli) and Double Bass (C. B.). The score includes the instruction *dim.* (diminuendo).

Z

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The system includes a vocal line with a large 'Z' above it, and piano accompaniment for the right and left hands. The vocal line contains the instruction *dim.* (diminuendo). The piano accompaniment also includes *dim.* markings. The system concludes with a large 'Z' below the piano part.

Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The system features a vocal line with the instruction *unis.* (unison) and *cresc. molto* (crescendo molto). The piano accompaniment also includes *cresc. molto* markings. The system concludes with a large 'Z' below the piano part.

Acte 3^e.

Intérieur du palais d'Énée.

1^{er} Tableau.

Un appartement qu'éclairait à peine une lampe.

Scène 1^{re}.

Scène et Récit.

Dritter Akt.

Das Innere von Aeneas Palast.

Erstes Bild.

Ein Gemach, von einer Lampe schwach erhellt.

Scene 1.

Andante un poco maestoso. (72 = ♩)

2 Grandes Flûtes.

2 Hautbois.

2 Clarinettes en La.

Bassons.

2 Cors en Fa.

2 Cors en Mi b.

1^{re} Trompette en Sol.2^e Trompette en Mi.Cornets à Pistons
en Si b.1^{er}.

Trombones.

2^{me} et 3^e.3 Timbales
en Si b., La b., Mi b.

Violons.

Altos.

Énée.

L'ombre d'Hector.

Violoncelles.

Contre-Basses.

(Derrière la Scène.)

(Derrière la Scène.)

(Derrière la Scène.)

unis.

unis.

p

Andante un poco maestoso.

(Rumeurs de combats éloignés. Énée à demi armé dort sur son lit.)
(Kampfstößen in der Ferne. Aeneas, halb bewaffnet schlief auf seinem Bette.)

Andante un poco maestoso.

A

Musical score for section A, featuring multiple staves with complex rhythmic patterns and dynamic markings. The score is divided into two systems. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The second system includes a grand staff and a piano accompaniment. The score is marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo) dynamics, and includes a *unis.* (unison) marking. The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

The score is divided into two systems. The first system includes a grand staff (treble and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The second system includes a grand staff and a piano accompaniment. The score is marked with *f* (forte) and *ff* (fortissimo) dynamics, and includes a *unis.* (unison) marking. The piece concludes with a *dim.* (diminuendo) marking.

A

Musical score for a piano piece, page 186. The score is in 2/4 time and features a complex texture with multiple staves. The piece begins with a forte (*f*) dynamic and includes a section marked 'C' (Crescendo) and a section marked 'dim.' (Diminuendo).

The score is divided into two systems. The first system consists of 12 staves. The second system consists of 12 staves. The piece concludes with a *dim.* marking and a 'C' (Crescendo) marking.

This page of a musical score includes the following elements:
 - **Voices:** Unis, Tenors, and Basses. The Tenors part includes the instruction "Le 2^e Cor change en Mi b." and the Basses part includes "Le 4^e Cor change en Ré."
 - **Orchestra:** Includes parts for Trompettes (Trumpets), Cornets (Horns), Violins (Viol.), and Cellos/Double Basses (C.B.).
 - **Tempo and Dynamics:** Features markings such as *mf*, *p*, *ff*, *pp*, *dim.*, and *Allegro.* A section starting with a **D** time signature is marked *Allegro. (cresc.)* and *ff*.
 - **Stage Directions:** Includes "(Les Trompettes rentrent à l'Orchestre.)", "(Les Cornets rentrent à l'Orchestre.)", and "(On lève la toile.) (Vorhang auf)".
 - **Instrument Labels:** "Gr. Fl.", "Hb.", "Cl.", "Bass.", "Viol. dim.", "Alto.", "Viol. et C.B.", and "Viol.".

Gr. Fl.
Hb.
Cl.
Tromb.
Timp.

(Ascagne sort tout effrayé d'un appartement voisin.)
(Askanius kommt entsetzt aus einem Nebenzimmer.)

Viol.

Cor 2ten Mit.
Timp.

(Il écoute) (Il s'approche du lit de son père.)
(Er horcht.) (Er nähert sich dem Lager seines Vaters.)

Viol.

arco
pp

Gr. Fl.
Hb.
Viol.

(Les bruits de la
Der Lärm aus der

190 **G** Andante un poco maestoso. (188 - *♩*)

Cor à Cylindres
en Fa. SOLO. Toutes les notes bouchées.

Cor Simple *mf*
en Mi. (Sans bouchés)

Cor à Cylindres
en Mi. Toutes les notes bouchées.

Cor Simple
en Ré. (Sans bouchés)

Timbales, Baguettes d'Éponces en Sib. - Mi - La.

Andante un poco maestoso.

pizz.
Viol. *pizz.*
Alto. *div. con sordini* Les 12^{es} altos en double corde.
(L'œuvre d'Hector s'avance vers Énée d'un pas lent et solennel mesuré sur le rythme de l'orchestre)
(Hektors Schaffen nähert sich Äneas in feierlich abgemessenen Schritten)
Vcl. *pizz.*
C-B. *pizz.*

G Andante un poco maestoso.

H *mf* *mf* *mf* *mf*
Bass. *mf* *mf* *mf* *mf*
Corno. (Sans ouverts.) (Sans ouverts.)
Timp.
Viol. *mf* *mf* *mf* *mf*
Alto. *mf* *mf* *mf* *mf*
Vcl. *mf* *mf* *mf* *mf*
C-B. *mf* *mf* *mf* *mf*
arco *arco*
poco *poco*
mf *mf*
H

(Hector reste un instant immobile à contempler Énée et soupire profondément)
(Hektor betrauert Äneas einen Augenblick und seufzt tief auf.)

Otez les Sourdises.

Récit.

F1.
Ob.
Cl. en Sol.
Bass.
Cor.
Tromp. unis.
Cornets.
Tromb.
Timp.
Grosse Caïsse et Cymbales.

La Grosse Caïsse et les Cymbales comptent.

Récit.

Viol. I et II.
Alto, arco.
Enée.
Vcl. div.
C-B. div.

unis.

unis.

Récit.

*(Écoute se réveille en sursaut et voit Hector debout devant lui.)
 (Aeneas fährt jäh aus dem Schlafe empor und sieht Hector.)*

*(Écoute à demi levé sur son lit.)
 (Aeneas halb aufgerichtet auf seinem Bette.)*

**O lu-mis-ro de
 O du Leucite ou**

Cor. 2^e

Tromb.

Timp.

Viol. *ff* — *pp*

Alto. *ff* — *pp*

Enée.

Troiel... Trojal...

ô gloi-re des Troy-ens!
O ruhmrärd-ger Held!

Après tant de la-beurs de tes con-ci-toy-ens,
Nach solch bit-trigen Kämpfnachso vieler Be-ahner...

Mesuré.

De quels rou-wick!

Vel.

C-B.

ff — *pp*

pp

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

Cor.

Tromb.

Viol. *f*

Alto. *ff*

Enée. Récit.

bords in-con-nus re- viens- tu? Quel nu- a- ge, sem-ble voi-ler tes yeux se- reins, Hector, Quel-les dou-leurs ont té- fer- nem Ge-stad'kommst du her? Wel-che Wol-le, Bet-ter, umschleiert dei-nen Blick, wog an, Welch' Arber-Schmerz hat ge-

Vel.

C-B.

ff

pp

pp

pp

L'istesso tempo.

Fl.

Ob.

Cl.

uolte

BASS.

uolte

SOLO (Son bouché)

Cors.

Tromb.

Timp.

L'istesso tempo.

Viol.

Alto.

Énée.

- tri ton vi-sa-ge?...
L'ombre Meichl deine Wangen?
d'Hector.

sotto voce

Ab! suis, fils de V6-nus, l'ennemi tient nos murs!
O Hich, Saku Aproz-dites! au-ore-Stadt id be-siiget!

con sordini

div.
pp

div.
pp

L'istesso tempo.

Vel.

C-B.

Fl.
Ob.
Cl.
Hr.
Cora. IV.
Tromb.

unis.

mf *p* *ppp*

Viol.
Alto.

blz. *ppp* *arco*

2 1^{re} seuls. *arco*
2 2^{de} seuls. *ppp* *arco*
2 Altos seuls. *ppp* *arco*

Per-ga-me te con-fi-e ses en-fants et ses dieux. Va... cher-che l'i-la-li-e... Ou pour ton
und Per-ga-mos cer-troat nau set-ne Kiu-der dir an. Gehl for-sche nach I-la-lien! wo für dich

Viol.
C-B.
Vcl.

en dim.
en dim.
en dim.

Cors.
Viol.
Alto.

mf *p* *mf*

M

peu-ple re-naissant, A-près a-voir longtemps er-ré sur l'on-de, Tu dois fon-der un em-pi-re puis-sant,
neu blü-hen-des Volk, nach-dem es lang von Straud zu Straud ver-schla-gen, Du sollst be-grün-den ein mäch-ti-ges Reich,

Viol.
C-B.
Vcl.

M

Scène 2: Récit et Chœur.

Allegro assai agitato. (144 - d)

Or. Fl. 0 unis.

Hr. unis.

Cl. unis.

Pièces

Cors.

Tromp.

Pistons.

Tromb.

Timb.

Allegro assai agitato.

Viol. *cre - scen - do* *crec.*

Alto. Tutti. *cre - scen - do* *crec.*

Chor. *cre - scen - do* *crec.*

Ascagne.

Énée.

Chorèbe.

Panthée.

Chœur de Soldats Troyens.

Viol. arco Double corde.

C. B. arco *crec.* *crec.*

Allegro assai agitato.

0

unis.

unis.

mf

ff

unis.

ff

(Entre Panthée blessé au visage et portant les dieux de Troie.)
 (Panthéus mit verwundtem Gesicht kommt und trägt die Götterbilder von Troja.)

Énée.

Quelle espérance encore est par - mi - sa Pan -
 Wel'ei - ne Hoffnung noch bleibt uns ü - brig Pan -

Musical score for a symphony, featuring multiple staves with dynamic markings (*ff*, *p*, *f*, *dim.*) and a section labeled "R". The score includes French and German lyrics for a vocal part.

Panthée.
 brû - let C'est no-tre jour fa-tal Pri - am n'est plus! Sor - tis du monstreux che - val les Croosont massa -
 to - derf. Weick' Unkeulo - tag für uns! Pri - a - mus fiell Des Un - hers Leid verbergene Heer! der Örtchen - Schamer -

Musical score for a symphony, featuring multiple staves with dynamic markings (*ff*, *p*, *f*, *dim.*) and a section labeled "R". The score includes French and German lyrics for a vocal part.

S

unis.
unjs.
unjs.
unjs.
unjs.
unjs.

mf *cresc.* *ff*

Pantâtes.

cré les gar-dee de nos por - tes. Dé - ja d'in-nom - bra-bles co - hor - tes af - flu - ant du dehors,
 schling die Wäch-ter un-serer Pfor - ten! Rings um-her an - züht'ge Co - hor - ten drängen nach, Mann an Mann,

mf *cresc.* *ff*

S

T

Musical score for the first system, featuring vocal lines and instrumental parts for Tromp., Cornets, Tromb., and Timp. The score is written in a grand staff format with multiple staves. The vocal lines are in the upper staves, and the instrumental parts are in the lower staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *sf* and *p*.

Musical score for the second system, featuring vocal lines and instrumental parts for Tromp., Cornets, Tromb., and Timp. The score is written in a grand staff format with multiple staves. The vocal lines are in the upper staves, and the instrumental parts are in the lower staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The score includes dynamic markings such as *sf* and *ba*.

Cou - rent de tou - tes parts at - ti - ser Fin - cen - di - e Qu'allu - ma de leurs chefs: l'in - fâ - -
 und schirmenoch das Feu - er sum lo - dornden Brus - de, dus die Füh - rer ent - fucht, die schänd - -

T

U

crescendo *p* *f* *p*

Tromb. unj. *p*

Timp. en Ut. *p*

crescendo *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

cre - scen - do - - - - -

cre - scen - do - - - - -

cre - scen - do - - - - -

Ascagne. (Entre Ascagne.) (Admirans Romm.)

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

me per - fi - di - e. D'an - tres oc - cu - pent les rem-parts.
li - cheu Vêr - rû - ter! An - dre bo - se - tson un-tern Wält!

cre - scen - do - - - - -

cre - scen - do - - - - -

U

V

Ascagne.
 -lais d'U-ra-le-gou s'é-crou - - le! Son toit fon-dant en pluie arden-te cou - - le...
Inst' stürzte in Schutt zu-sam - - ment! Sein Dach zer-sank ins wil-de Meer der Flam - - men!

Enée.
 Suis-mais As-ca-gnel
Ach-iv - uns-fel'g'us!

Chœur.
 (Entre Chœur à la tête d'un temps après.)
 (Choribus kommt an der Spitze von Hecuba'stiefen.)

Aux
 Ac.

V

X

Flutes

Oboes

Clarinets

Bassoons

Horns

Trumpets

Trombones

Mettez le La en Si \flat .

Cymbales. Laissez vibrer. (doux le son)

Ense.

Chorébe.

A tout pris il faut y par-ve-
 lte Ge - führten auf. folgt wir da.

ar - mes, grand É - né - el Viens, la ci - ta - del - le cer - né - e tient en - cor!
 ne - us auf zum Kam - pfel! Kommt! Noch hüllet den Sturm die Flutung lasser Stund!

X

Violins I *mf*
 Violins II *mf*
 Violas *mf*
 Cellos *mf*
 Double Basses *mf*
 Cors. *mf*
 Tromb. *mf*

mf *p* *cresc.* *do*
mf *p* *cresc.* *du*
mf *p* *cresc.* *do*

Énée.
 - nir, Prêts à mou-rir ten-tou de nous dé-fen-dre! Le sa-lut des vaincus ext.
 - hin! To-des-be-reit laus-t Kühn den-Schlachterf schul-ten! Der Be-sieg-ten Be-gott ist.

mf *p* *cresc.* *do*
mf *p* *cresc.* *do*

Y **Z**

son ouvert.

Cors.

Tromp.

Cornets.

Tromb.

Timp.

(Les Cybales comptent.)

pp *cresc.*

cresc. mollo

cresc. mollo

cresc. mollo

Énée.
 — de n'en plus at — ten — drel
 — noch mit Ruhm zu ful — lent!

Chorébe.
 est — de n'en plus at — ten — drel!
 ist — noch mit Ruhm zu ful — lent!
 (Grande cris dans le lointain.)
 (Großer Lärm und Geschrei von ferne.)

Panthée.
 est — de n'en plus at — ten — drel
 ist — noch mit Ruhm zu ful — lent

Ten. I.
 Le sa — lut — des vain — eux est — de n'en plus at — ten — drel

Ten. II.
 Ihr Be — sieg — ten Be — gehr ist — noch mit Ruhm zu ful — lent

Choeur.
Bass I.
 Le sa — lut — des vain — eux est — de n'en plus at — ten — drel

Bass II.
 Der Be — sieg — ten Be — gehr ist — noch mit Ruhm zu ful — lent!

cresc. mollo

cresc. mollo

Y **Z**

Fl.

Hb.

Cl.

Bass

Tromp.

Cornets.

Tromb.

Timp.

perc *f*

Viol. *f*

mf e sotto voce

Ent-fer-ner vous l'é-cri-m - lement des fous? la flam - me dé - vo-

Ré-ve-illez nicht, wie Turm und Mün-er bricht? Die Flam - men zün-gehn

cresc. a poco a poco

mf

la flam - me dé - vo-

Die Flam - men zün-gehn

A(2)

Fl. *anis.*

Hb. *anis.*

Cl.

Bass

Cora.

Tromp.

Comets.

(1^{re} 2nd) *anis.*

Tromb.

Timp.

Viol.

cresc.

Panthée.

cresc. molto

Tou - jours leur foule aug - men - te.
 Stets wächst die Zahl der Strei - ter.

ran - te! Les hur - lements des ferecs. Tou - jours leur foule aug - men - te.
 cri - ter! Es l'ont der Gize - cheu Schrein, Stets wächst die Zahl der Strei - ter.

ran - te!
 cri - ter!

A(2)

B(2)

ants.

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

coups. Arm! Prêts à mourir. Tu des-be-reit. Ten-tons de nous dé-fen-dre! l'assé. küh denSchlachtrufschal-ten!

B(2)

unjs

unjs

mf

Le sa-lut des vaincus est de n'en plus at - ten -
 Der Be-sieg - ten Be-gehrt ist, noch mit Ruhm zu fül -

Le sa-lut des vaincus est de n'en plus at - ten -
 Der Be-sieg - ten Be-gehrt ist, noch mit Ruhm zu fül -

Le sa-lut des vaincus est de n'en plus at - ten -
 Der Be-sieg - ten Be-gehrt ist, noch mit Ruhm zu fül -

tous de nous dé - fen - drel Le sa-
 kühn den Schmachtruf schal - len! Der Be-
 tous de nous dé - fen - drel Le sa-
 kühn den Schmachtruf schal - len! Der Be-

unis.
 unis.
 unis.
 unis.
 non ouvert
 non ouvert
 unis.
mf

dre, est de n'en plus at - ten - dre. Mars, E - ry - nis! con - dui - sez - nous! O
 ten! ist, noch mit Ruhm zu fal - len! Mars und E - ry - nis führt uns an! E -

dre, est de n'en plus at - ten - dre. Mars, E - ry - nis! con - dui - sez - nous! O
 ten! ist, noch mit Ruhm zu fal - len! Mars und E - ry - nis führt uns an! E -

dre, est de n'en plus at - ten - dre. Mars, E - ry - nis! con - dui - sez - nous! O
 ten! ist, noch mit Ruhm zu fal - len! Mars und E - ry - nis führt uns an! E -

lut des vaincus est de n'en plus at - ten - dre. O
 sieg - ten Be - gehr ist, noch mit Ruhm zu fal - len! Mars!
 lut des vaincus est de n'en plus at - ten - dre. Mars!
 sieg - ten Be - gehr ist, noch mit Ruhm zu fal - len! Mars!

Musical score for the first system, featuring vocal lines and piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts from the first system.

(Tous sortent)

Mars, E - ry - nis! con - dui - sez nous!
 ry - nis und Mars! fñh - re uns an!

Mars, E - ry - nis! con - dui - sez nous!
 ry - nis und Mars! fñh - re uns an!

Mars, E - ry - nis! con - dui - sez nous!
 ry - nis und Mars! fñh - re uns an!

Mars, E - ry - nis! con - dui - sez nous!
 Mars, fñh - re uns an! fñh - re uns an!

Mars, E - ry - nis! con - dui - sez nous!
 Mars, fñh - re uns an! fñh - re uns an!

Mars, fñh - re uns an! fñh - re uns an!

This page of a musical score, numbered 215, contains a complex arrangement of music. The score is organized into two main systems, each with multiple staves. The top system includes a vocal line and several piano accompaniment staves. The vocal line begins with a rest and then enters with the lyrics "Sonnenswerts." in the second measure. The piano accompaniment features intricate rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. The bottom system continues the piano accompaniment with similar rhythmic complexity. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings.

Musical score for a stage production, featuring multiple staves of music and lyrics. The score is divided into two systems. The first system contains 10 staves, and the second system contains 10 staves. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The lyrics are in French and German. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like "dim." and "p".

Fin du 1^{er} tableau du 3^e Acte. — Pendant le Changement de Décors.
 Ende des 1^{en} Bildes. — Verwundlung.

Acte 3°

2° Tableau.

L'autel de Vesta dans le palais de Priam.

Scène 3°

Polyxène, Femmes Troyennes.

Dritter Akt.

Zweites Bild.

Altar der Vesta in Priamus Palast.

Scene 3.

Polyxene, Trojanische Frauen.

Choeur Prière.

Andante non troppo lento.

2 Grandes Flûtes.
 2 Hautbois.
 2 Clarinettes en La.
 4 Bassons.
 2 Cors en Fa.
 2 Cors en Mi.
 1^{re} Trompette en Sol.
 2^e Trompette en Mi.
 1^{er} Trombones.
 2^e et 3^e
 3 Timbales en Sib., Lab., Mi.

Andante non troppo lento.

Violons.

Altos.

Soprani 1^{re}

Soprani 2^{de}

Contraltos.

Violoncelles.

Contre-Basses.

CHOEUR de TROYENNES

Polyxène avec les Soprani 1^{re}.
 Polyxene mit dem 1. Sopran.

Ha! Ha!
 Ha! Ha!
 Ha! Ha!
 Ha! Ha!

dim. - - - ppp

Andante non troppo lento.

A

Fl.

Hb.

Cl.

Viol. *p*

unis. *cresc. molto*

cresc. molto

Puis-san-to Cy-bà-le,
O mäch-ti-ge Cybe-le!

Mè-re
Mut-ter

Dé-esse im-mor-tel-le,
Un-sterb-li-che Göt-tin!

Puis-san-to Cy-bà-le,
O mäch-ti-ge Cybe-le!

Dé-esse im-mor-tel-le,
Un-sterb-li-che Göt-tin!

A

cresc. molto

cresc. molto

des malheureux,
A-ler im Leid!

A tes Troy-ens sois se-con-ra-ble,
Hilf dei-nen Trojern, sei uns gүн-stig,

à leurs ef-forts sois fa-vo-ra-ble,
schütze dein Volk, ste-hen wir brünstig!

Mè-re des malheu-reux,
Mut-ter A-ler im Leid!

A tes Troyens sois se-cou-ra-ble, sois fa-vo-ra-ble,
Hilf dei-nen Trojern, sei uns gүн-stig, wir ste-hen brünstig!

Mè-re des malheu-reux,
Mut-ter A-ler im Leid!

A tes Troyens sois se-cou-ra-ble, sois fa-vo-ra-ble,
Hilf dei-nen Trojern, sei uns gүн-stig, wir ste-hen brünstig!

Ve. et C.B.

B

C **D**

unis.

dim. *p*

Sau - vo de l'ou - tra - go Leurs mères, leurs sœurs.
Ret - te vor der Schan - de die Mütter, die Frauen!

En ces moments af - freux. Et de l'ou - tra - ge Leurs mères, leurs sœurs.
schreckens in Aer - ter Zeit! Ret - te vor der Schande die Mütter, die Frauen!

Sau - vo de l'ou - tra - go Leurs mères, leurs sœurs.
Ret - te vor der Schan - de die Mütter, die Frauen!

C **D**

unis.

dim. *p* *pp*

Bri - se l'arme im - pi - e De la per - fi - di - e Aux mains des vain -
I - li - on su rü - chen, lass das Schwer - tser - bre - chen in der Sie - ger

Bri - se l'arme im - pi - e De la per - fi - di - e, Bri - se l'arme im - pi - e De la per - fi - di - e Aux mains des vain -
I - li - on su rü - chen, lass das Schwer - tser - bre - chen, I - li - on su rü - chen, lass das Schwer - tser - bre - chen in der Sie - ger

Bri - se l'arme im - pi - e De la per - fi - di - e, Bri - se l'arme im - pi - e De la per - fi - di - e Aux mains des vainqueurs.
I - li - on su rü - chen, lass das Schwer - tser - bre - chen, I - li - on su rü - chen, lass das Schwer - tser - bre - chen in ih - rem Arm.

dim. *p* *pp*

E

Fl. *cruc.*

Hb. *cruc.*

Cl. *unis.* *cruc.*

Viol.

Altos.

cruc.

mf

-queurs. Arm! Puisse-san-te Cy-bè - - - le, Dé - es - - se-immor-tel - - - le, Cy-
Un-sterb - li - che Göt - - - tén, un - sterb - li - che Göt - - - tén, o

-queurs. Arm! Puisse-san-te Cy-bè - - - le, Dé - es - - se-immor-tel - - - le, Cy-
Un-sterb - li - che Göt - - - tén, un - sterb - li - che Göt - - - tén, o

Puisse-san-te Cy-bè - - - le, Dé - es - se-immor-tel - - - le puisse - - - te Cy-bè -
Un-sterb - li - che Göt - - - tén, un - sterb - li - che Göt - - - tén, du maché! - - - ge, o stéh!

Vcl. et C-B.

E

F

Fl.

Hb.

Cl. *unis.* *unis.* *unis.*

Viol.

Altos.

p

-bè - le, mè - re des malheu - reux, A tes Troyens, sois se - cou - ra - ble, A leurs ef - forts
stéh uns bré in fureh - da - rer! Noll! *mf* *grü - ßig uns,* o sei uns gün - stig, *stig,* *schüt - uns, dein Volk!*

-bè - le, mè - re des malheu - reux, A tes Troyens, sois se - cou - ra - ble, A leurs ef - forts
stéh uns bré in fureh - da - rer! Noll! *mf* *grü - ßig uns,* o sei uns gün - stig, *stig,* *schüt - uns, dein Volk!*

-le, mè - re des malheu - reux, A tes Troyens, — à tes Troyens, — sois se - cou - ra - ble, A leurs ef - forts
uns bré in fureh - da - rer! Noll! *mf* *grü - ßig uns,* o sei uns gün - stig, *stig,* *schüt - uns, dein Volk!*

Vcl. *p*

C-B. *erc - - - sen - - - do poco a poco*

F

Fl. *unif.* *cresc.*

Hb. *unif.* *cresc.*

Cl. *cresc.* *unif.*

Trompettes en Mi. *unif.*

Corneux à Pistons en Sib. *f* *unif.*

Viol. *cre.* *scen.* *do*

Altos. *cre.* *scen.* *do*

cresc. (en pleurant) (weinend)

sois fa - vo - ra - ble, sois fa - vo - ra - ble Dans ces mo - ments af - freux,
fle-ken wir brün - stig, rett' uns vor Schan - de, o schirm' uns hier in Not,

sois fa - vo - ra - ble, sois fa - vo - ra - ble Dans ces mo - ments
fle-ken wir brün - stig, rett' uns vor Schan - de, o schirm' uns hier

sois fa - vo - ra - ble, sois fa - vo - ra - ble Dans ces mo - ments af -
fle-ken wir brünstiq, rett' uns vor Schan - de, o schirm' uns in der

Vcl. *cresc.* *mollo*

C-B. *cresc.*

Fl. *unif.* *cresc.* *cresc. mollo*

Hb. *unif.* *cresc.* *cresc. mollo*

Cl. *unif.* *cresc.* *cresc. mollo*

Trompettes en Mi. *cresc.* *cresc. mollo*

Corneux à Pistons en Sib. *cresc.* *cresc. mollo*

Viol. *cresc.* *cresc. mollo*

Altos. *cresc.* *cresc. mollo*

Dans ces moments af - freux, dans ces mo - ments, dans ces mo - ments af -
schirm' uns in Not, o schirm' uns in der Not, o schirm' uns mild in

af - freux, Dans ces moments af - freux, dans ces mo - ments, dans ces moments af -
in Not, o schirm' uns hier in Not, o schirm' uns mild, schirm' uns in der

- freux, Dans ces moments, dans ces moments, dans ces mo - ments af -
Not, schirm' uns in Not, o schirm' uns hier mild in Not, eux mild in

Vcl. et C-B.

Fl. 1
Fl. 2
Ob.
Cl.
Tromp.
Corsets.
Timbales en Sil. Baguettes d'Éponges.
Viol.
Allos.
- froux!
- froux!
- froux!
Vel.
C-B.

Scène 4^e
Récit et Chœur.

Andante non troppo lento. (so = d) Récit. Allegro non troppo.

Fl.
Ob.
Cl.
Tromp.
Corsets.

Andante non troppo lento. Allegro non troppo.

Viol.
Allos.

(Entre Casandre les cheveux épars, l'hoandit augmenté Récit.
à la fois on entend des cris déchirants.) **Cassandre.** Tous no pé-ri-ront pas, Le va-leu-reux E-nse Et sa trou-pe trois fois au combat ra-me.
(Kassandra kommt mit aufgelöstem Haar.) Nicht Al-le-trifft der Streich. Dreimal zum Kampf fñhr-te Ae-ne-as die Schaar sei-ner Kñhnen Ge-

Vel.
C-B.

Fl.
Hb.
Cl.
Bass.
Viol.
Alto.
Cass.
Vel.
C-B.

né - e Ont dé - li - vré nos braves ci - toy - ens, En - fer - més dans la ci - ta - del - le. Le tri - sor de Pri -
 noasen, bis er die ta - yern Bürger konn'te - freih, die ge - fan - gen hier in der Festung. Noch ge - hört dem Tro -

K Allegro moderato, tempo di marcia. (104 = ♩)

Fl.
Hb.
Cl.
Bass.
2 Cors en Mi à Cylindres.
2 Cors en Si.

meuré
unis.
poco *f* *p*

Allegro moderato, tempo di marcia.

Viol.
Alto.
Cass.
Vel.
C-B.

- am est aux mains des Troyens, Bien - tôt en I - ta - li - e où le sort les ap -
 janern des Pri - a - mus Schaft, und bald wird in I - ta - lien, nach des Schick - sals Ge -

pizz.

Fl.
Hb.
Cl.
Cora.
Viol.
Alto.
Cassa.
Vel.
C-B.

SOLO

Double Corde.

ta pour la der-niè-re fois à l'autel je m'in-cli-né... Je suis mon jeune é-poux.
 dans zum letzten Mal an Ves-tas Al-ta-re mich knie-en! Ge-mehl, dir folg' ich nach!

pp

Fl.
Hb.
Cl.
Cora.
Viol.
Alto.
Cassa.
Sopr. I.
Sopr. II. Choeur.
Contralt.
Vel.
C-B.

riten. a tempo

riten. a tempo

Double Corde.

Oui, cet instant ter-mi-ne Mon i-nu-ti-le vi-è.
 Ja, die-ser Tag be-achtere mein un-glückel' ges Le-ben!

di-gne sœur d'Éc.
 Schwester Heil-igs, ed-igne sœur d'Éc.
 -le Schwester Heil-igs,

pp

N

Fl.
Bb.
Cl.
Corns.
Viol.
Altos.
Chœur
Vel. et C-B.

tor! Prophètes-se, que Troie ac-cu-sait de dé men - - cel De nous sau-
acht Du Prophetin, die bald schon er-füllt sich dein DA - - nent Uns zu er-
tor! Prophètes-se, que Troie ac-cu-sait de dé men - - cel De nous sau-

Fl.
Bb.
Cl.
Corns.
Viol.
Altos.
Chœur
Vel. et C-B.

ver, hier, il é-tait temps en-cor. Quand el-le pré-di sait cet - tu fui - - ne in-
ret - teu, acht gestern noch war es Zeit, als sorgeblich er scholl dein unheilkin - - dend
ver, hier, il é-tait temps en-cor, Quand el-le pré-di - sait cet - te rui - - ne im-

P

Fl. *mf* *uniss.*

Bb. *mf* *uniss.*

Cl. *mf dim.* *Soli.* *mf*

BOSS *mf* *p* *f* *mf* *uniss.*

Cors. *mf* *p* *f* *mf*

Viol. *mf*

Altus. *pp* *mf* *cresc.*

Cassandre.

Bien - tôt el - le ne se - ra plus.
Wah - ans! / - It - on töt da - hin!

men - se! O désespoir! ô ro - grets! ô ro - grets bu - per.

Mah - nen! Tro - ja zerstört! O - des Grams! o Ver - seufzung und

men - se! O désespoir! ô ro - grets! ô ro - grets bu - per.

Vel. *mf* *cresc.*

C-B. *mf* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

P

S

Fl.
Cl.
Bass.
Tromb.
Viol.
Altos.
Cassandre.
Kircht.
Vel. et C-B.

va - ge? et you-drez-vous su - bir, Vier - ges, fem - mes des - ho - no -
Kircht. schäft? Ihr Jungfrau, wollt ihr stumma eu - er Le - ben, eu - re

S

Un peu animé.

Fl.
Hr.
Cl.
Bass.
Cor. I, II.
Tromb.
Viol.
Altos.
Cassandre.
Choeur.
Vel. et C-B.

Les deux autres Bassons comptent.
Son gauche.

unis

Un peu animé.

re - es, La loi bru - ta - - fides vainqueurs? Les -
Et - re dem Sie - ger preis - - ge - ge - ben schen? 0

Faut - il bannir tout es - poir de nos coeurs?
Osprih, oi j'geli - che Hoffnuz dakin?
Faut - il bannir tout es - poir de nos coeurs?

Fl. **T**

Cl.

Org.

Tromb.

Viol. *p cresc.*

Altos. *p cresc.*

Cassandre.

poit *Wah!* *Spricht* malheu-rou- ses Dans ces té- nè- bres lu-mi-nen- ses Ne voyez
 nicht die Schauer der Mord- t- nung! In die- ser glük- lo- dernden Nacht schet ihr denn

Viol. et C.-B. *p cresc.*

T

Fl.

Cl.

Org.

Tromb.

Viol. *p cresc.*

Altos. *p cresc.*

Cassandre.

vous, n'en-tendez-vous donc pas Les cru-els Myr-mi-dons qui rem- plis- sent nos ru- es? Et
 nicht die Schauer der Mord- t- nen Ah! la Stra- ssende Nacht! - Au- tu- gris- sa- mem Wu- then und

Viol. et C.-B. *p cresc.*

U

Un peu animé.

Fl. *cresc.* *f* *ff*

Hb. *cresc.* *mf* *f* *ff*

Cl. *cresc.* *mf* *f* *ff*

bons *mf* *f* *ff*

Tutti Pagotti.

Cors.

Tromb. *cresc.* *f* *ff*

Un peu animé.

Viol. *p cresc.* *f* *pp* *cresc.* *sf*

Altos. *p cresc.* *f* *pp* *cresc.* *sf*

Cassandre.

ceux qui du palais
s'ie, die im Palais

gar - dent les a - vo - nu - es?
je - den Aus - gang be - hü - ten?

cresc.

Chœur.

Cen est fait! rien ne
Nichts er - vel. let uns
Cen est fait! rien ne

Vcl. *p cresc.* *f* *pp* *cresc.* *sf*

C-B. *p cresc.* *f* *pp* *cresc.* *sf*

Un peu animé.

U

a tempo

Fl.
Hr.
Cl.
Bass
Tromb.
Viol.
Alton.

SOLO. Tutti Pagotti uniti. *p cresc.*

a tempo

(Montrant la galerie.)
(auf die Galerie deutend.)

Rien, dites-vous, si l'honneur vous à - hi - me, Pour qui donc cet a -
Nichts, sagt ihr? Wenn die Eh - re euch treu - er, angst für ihn id dr

peut nous sauver de leurs bras.
mehr, ach, um-se - he Ge-schick!

peut nous sauver de leurs bras.
Vel et C.B.

Fl.
Hr.
Cl.
Bass
Tromb.
Viol.
Alton.

(Montrant son poignard et les ceintures des femmes.)
(Auf ihren Dolch und ihren Gürtel zeigend.)

bime, Est-il ouvert do-ant vos pas? Pour qui ce fer, et ces cor-dons, de soie? Si non pour
Ab - grand of - fen hier vor eu - ren Blick? Wo - zu der Stahl, des Gür - tels seid - nes Band? Wenn nicht für

Vel et C.B.

V Un peu animé.

Fl.
Hb.
Cl.
BON⁴
Cora à Cylindres.
Tromb.

Un peu animé.

Viol.
Altos.

vous Si non pour vous, fem - mes de Troie?
 euch, wenn nicht für Tro - jans müßte? Erade?

Soprani 1^{re}

Hé-ro - i - ne d'amour et d'hon - neur, tu dis vrai! nous te sui -
 O du Bel - du der Eh - re hab' Drink! Ja, auch wir fol - gen dir

Un petit groupe de 4 ou 8 Soprani 2^{de}
 Eine kleine Gruppe von 4 oder 8 2^{ten} Sopranen.

(Le petit groupe se tait et manifeste une terreur profonde.)
 (Die kleine Gruppe schweigt und verrät heftigen Schrecken.)

Les autres Soprani 2^{de}
 Die andern 2^{ten} Soprane.

Hé-ro - i - ne d'amour et d'hon - neur, tu dis vrai! nous te sui -

Contralti.

O du Bel - du der Eh - re hab' Drink! Ja, auch wir fol - gen dir

Vcl.
C-B.

Un peu animé.



En conservant le mouvt. animé.

Fl.

Hb.

Cl.

POSS.

Cors.

Tromb.

En conservant le mouvt. animé.

Viol.

Altos.

cresc.

cresc.

cresc.

Le jour ne voustrou-ve-ra pas par les Grecs pro-fa-né-es?
 So soll der kom-men-de Tag nicht ent-ek-ret euch so-hen?

vrons!

Non, Cas-san-dre, nous le ju-

nacht! Nein. Cas-san-dre! wir schmei-

vrons! Non, Cas-san-dre, nous le ju-

Vcl.

C-B.

mf

f

mf

f

En conservant le mouvt. animé.

UNIS.

dim. *cresc.*

dim. *cresc.*

dim. *cresc.*

Vous ne pa raitrez pas en tri - om - phe trai - né - es?
 Nicht wollt' in dem Tri - umph - zug des Rein - des ihr ge - heu?

rons. Jamais, jamais, a - vec toi nous mour-

dir'st! Hein, sie! Wir ge - heu mit dir in den

rons. Jamais, jamais, a - vec toi nous mour-

dim. *cresc.*

dim. *cresc.*

Fl.
 Hb.
 Cl.
 Bsns.
 unis.
 Cors.
 Tromp.
 unis.
 Coraets.
 Tromb.
 Harpes I.
 Harpes II.
 Viol.
 Alto.
 tageant son sort des Grecs par no - tre mort Flé - tris - sons la vic -
 lei - len dieu Loos! Der Feind se - he aus gross, ach im Tod noch uns
 tageant son sort des Grecs par no - tre mort Flé - tris - sons la vic -
 Viol.
 C.B.
 Bass.

Detailed description of the musical score: The score is for a full orchestra and vocal soloists. It is in a minor key (three flats) and 4/4 time. The instruments listed are Flute (Fl.), Horn (Hb.), Clarinet (Cl.), Bassoon (Bsns.), Oboe (unis.), Cor Anglais (Cors.), Trumpet (Tromp.), Horn in E-flat (Coraets.), Trombone (Tromb.), Harp I (Harpes I.), Harp II (Harpes II.), Violin (Viol.), and Viola (Alto). The vocal parts have French lyrics. The score is divided into systems, with some instruments (Flute, Horn, Clarinet, Bassoon, Oboe, Cor Anglais, Trombone, Harp I, Harp II, Violin, Viola) playing throughout, while others (Trumpet, Horn in E-flat) have specific entries. The vocal parts enter in the lower systems.

Y

unif. unif. unif. unif. unif.

toi - re. Pu - res et li - bres nous vi - vions, En cet - to
 sie - gen! Ja! rein und frei gelth wir zu Grub, ent - flicht der
 toi - re. Pu - res et li - bres nous vi - vions, En cet - to

Y

Z

The musical score is written in G minor (three flats) and 4/4 time. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a section marked *p cresc.* (piano crescendo). The vocal line includes the following lyrics:

nuit fa - ta - - le Pu - - res et li - bres des - cen - dons! A
 Schmach und Schan - de! Rein - guth, ihr Schwestern. wir hin - ab, frei
 nuit fa - ta - - le Pu - - res et li - brea des - cen - dons! A

The score is marked with a large 'Z' at the top and bottom. The piano part includes a section marked *p cresc.* (piano crescendo).

Z

p cresc. molto

Fl.

B♭.

Cl. en La

Org.

en Mi

Cors.

en Ut

Tromp. en Ré

Cornets en Si

Tromb.

Viol.

Cass.

mai - tres, Es - cla - vs! loin de nous! Des - cen - dez vers ces trai - tres,
 Fûs - sen! Un - viend' - ge, weg von hier! Bist die Sie - ger zu grü - sen!

Hon - te sur vous!
 Schmach ü - ber sie!

Pi - tié!
 Ver - gît!

Hon - te sur vous!
 Schmach ü - ber sie!

Hon - te sur vous!
 Schmach ü - ber sie!

Vi.

C. B.

(avec une violente expression de mépris)
(Mit euerächtlicher Miene)

Je-tez vous à leurs pieds, em-brassez leurs ge-noux! Al-lez vi-vrez Thessa-li-
 Sinket hin in den Staub! beugt vor ih-nen die Knie! So geht! Le-bet! TöchterThrs.

Je-tez vous à leurs pieds, em-brassez leurs ge-noux! Allez vi-vrez
 Sinket hin in den Staub! beugt vor ih-nen die Knie! So geht! Le-bet!

Je-tez vous à leurs pieds, em-brassez leurs ge-noux! Allez vi-vrez!

unis.

Son bouché.

cresc.

en - - nes! Hon - te sur vous! sor - tez, sor - tez! Vous n'êtes pas Tro - yen - neal
 sa - - liens! Schmach ü-ber euch! Hin - weg, Hin - weg! Nicht seid ihr Tro - jus Töch - ter!

Hon - te sur vous! sor - tez! vous n'êtes
 Schmach ü-ber sie! Hin - weg! Nicht seid ihr
 Hon - te-sur vous! sor - tez! vous n'êtes

F(2)

G(2)

(Elle les chasse)
(sie jagt sie hinweg)

vous n'êtes pas Tro-yen-nes! sortez! sortez! sortez!
Nicht seid ihr Tro - Jas Töck-ter! Hinweg! Hinweg! Hinweg!

(Elles les chassent)
(sie jagen sie hinweg)

pas Tro-yen-nes! Hon-te sur vous, sortez! sortez! sortez!
Tro - jus Töck-ter! Schmach-ü-ber euch! Hinweg! Hinweg! Hinweg!

(Le petit groupe recule en silence devant les autres femmes jusqu' à la coulisse et sort enfin de la scène.)
(Sie jagen die kleine Gruppe von Frauen hinaus und kehren wieder zurück.)

pas Tro-yen-nes! Hon-te sur vous, sortez! sortez! sortez!

G(2)

H(2) Récit.

bons uns

(Toutes les autres redescendent la scène avec une exaltation toujours croissante.)
(Alle in stets wachsender Hysterisierung.)

Récit.

Cassandre avec toi nous mourons! On ne nous ver-ra
Kassandra wir sterben mit Dir! Nicht soll der Fri-er
 Cassandre avec toi nous mourons! On ne nous ver-ra

Vel. et CB.

H(2) Récit.

Allegro, presque le double moins vite.

Mesuré Récit. retenu

pas parles Grecs pro-fa-né-es, Nous ne paraîtrons pas en tri-omphetrai-né-es; Non, non, jamais nous le ju-
Tugals Ent-ehr-le uns se-hen! Nicht wollen im Tri-umphzug der Feinde wir zehen, Nein, nein! Wir schwören es dir
 pas parles Grecs pro-fa-né-es, Nous ne paraîtrons pas en tri-omphetrai-né-es; Non, non, jamais nous le ju-

Vel. et CB.

Mesuré Récit. retenu

(12) Allegro con fuoco. (No. 5)

Fl. I.
Fl. II.
Cl.
Bous.
Cous.
Tromp.
Corn.
Tromb.
Harpes I.
Harpes II.
Viol.
Vcl.
Cb.

unis.
unis.
unis.

Allegro con fuoco.

(L'incendie est arrivee à son apogée.)
(Die Feuersbrunst erreicht ihren Höhepunkt)

rons. (Elles recommencent à jouer de la lyre.) Com- pli - ces de sa gloi - re en par -
(Sie beinähnen die Leier zu spielen)

auf Mit Ruhm lässt uns er-lic - ken! Ja, wir
rons. Com- pli - ces de sa gloi - re en par -

(12) Allegro con fuoco.

tageant sou sort Des Grecs par no - tre mort flé - tris - sons la vic -
 ter - len deus Loost Der Feind preisus als gross, sch' im Tod noch unv
 tageant son sort Des Grecs par no - tre mort flé - tris - sons la vic -

L (2)

The musical score is arranged in systems. The top system features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a string section and a piano. Dynamics such as *p*, *cresc.*, and *molto* are indicated throughout. The score is marked with a tempo of *L* (Lento).

Vocal Lyrics:

nuit - fa - ta - - - le Pu - - res et li - bres des - cen - dons! A -
 Schmach und Schan - del Rein - geht, ihr Schwe - stern wir hin ab, frei
 nuit - fa - ta - - - le Pu - - res et li - bres des - cen - dons! A -

L (2)

p cresc. molto

This page of a musical score, page 252, features a rehearsal mark **M (2)** at the top right. The score is written for a vocal ensemble and piano accompaniment. The vocal parts are in French, with lyrics such as "la rive in - fer - na - - - - - le, Ou - vre - nous noir" and "nach des A - che - ron Stran - - - - - de. Oeff - ne, Plu - to." The piano accompaniment includes various dynamics like *mf*, *ff*, and *unif.* (uniform). The score is divided into systems, with the vocal parts and piano accompaniment clearly delineated.

The lyrics in French are:

la rive in - fer - na - - - - - le, Ou - vre - nous noir
 nach des A - che - ron Stran - - - - - de. Oeff - ne, Plu - to.
 la rive in - fer - na - - - - - le, Ou - vre - nous noir

The rehearsal mark **M (2)** is located at the bottom right of the page.

unis.

Cass. (Avec la plus grande exaltation.)
(In grösster Erregung.)

Cho-rébel! Hec-tor! Pri-am! roi! pé-re! frère! a - mant! Jo vous re-join! je vous re-
Cho - ré - bus, Pri-amant! Hec - tor! Va-ter! Bru - der! Freund! Ich folg' euch nach! Ich folg' euch

Plu-ton Les por-tes du Té-na-re! Pais re-ten-tir, Ca-ron,
des Reich, die Thor-ten zu dem Ha-dral Cha-ron, o fühl' uns hin,

Plu-ton Les por-tes du Té-na-re! Pais re-ten-tir, Ca-ron,

Fl.

Hb.

Cl.

Rous.

Cora.

Tromp.

Cornets.

Tromb.

Harp. I.

Harp. II.

Timbales en La. Mi. Ré.

Grosse Caisse et Cymbales. (soufflez le son)

Viol.

gloi - rei — Et par - tageant son sort, Des Grecs par vo - tre mort
 lie - gent. Ja, sie - ten des Loos! Der Feind preis'ens als gross,

Quoi! la lyre à la main... de ce no - ble trans - port j'ai - mi -
 O wach' rüh - rendes Bild! Wie dieg - ra sie optilz, Er - wun -

gloi - rei — Et par - tageant son sort, Des Grecs par vo - tre mort
 lie - gent. Ja, wir - ten den Loos! Der Feind preis'ens als gross,

gloi - rei — Et par - tageant son sort, Des Grecs par vo - tre mort

unis. **R(2)** 257

unis.

unis.

unis.

vions, En cet - te nuit fa - ta - - le Pu - - res et li - brea
 Orab, ent - flichn der Schmach und Sihan - - de! Rein - - gehn, ihr Schwe - stern

Quelle est bello ain - si, chan - tant la mort, Bac - chante à l'œil da - zur, Bac -
 O wie schön sie ist! Et - nez Ba - chan - tin gleich, doch sen Ricks, so

vions, En cet - te nuit fa - ta - - le Pu - - res et li - brea
 Orab, ent - flichn der Schmach und Sihan - - de! Rein - - gehn, ihr Schwe - stern

vions, En cet - te nuit fa - ta - - le Pu - - res et li - brea

R(2)

Allegro assai.

T(2) Récit.

Harp. I.

Harp. II.

Viol.

Cassandre.

Vi. Vcl.

C.B.

Nous mè- pri-sons vo-tre là-che me na - co; Mons-tres iv- res de sang! troupe-lin-moode et ra-pa- cel
 Nicht ach- re-ck-t ihr Feig- lin- ge, uns cu - cr Dro - hen! U'ir - ger, triefend von Blut, wil-de, rüh-r-ri-ge Holle!

Allegro assai.

T(2) Récit.

Allegro assai.

Pi.

Hb.

Cl.

Bona

Tromp.

Harp. I.

Harp. II.

Viol.

Vi. Vcl.

C.B.

Allegro assai.

U(2)

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

mf cresc.

(Elle se frappe et tendant le poignard à Polyxène)
 (Sie erschrickt und giebt Polyxene den Dolch)

Vous ue- tan che- rez- pas, brigands, votre soit d'or! Tiens! la douleur ôstrien!
 Umsonst ist eu- re Gier nach Brute und nach Gold! Nimm! schmerzlos ist der Tod!

p cresc.

Allegro assai.

U(2)

Fl. *ff*

Hh. *ff*

Cl. *ff*

HONS *ff* unis.

Cors. *ff* sans bouchés avec les Cylindres unis. *ff*

Tromp. *ff*

Cornets. *ff* unis.

Tromb. *ff* unis. *ff*

Harpes I.

Harpes II.

(Les Harpes tacet jusqu'à la fin.)

Viol. *ff*

(Autre troupe de Grecs entrant) 10 ou 12 Basses. *ff*
(Andre Gruppe von Griechen kommt) 10 od. 12 Bässe. *ff*

Vel. *ff*

C.B. *ff*

Dionexenne-mis! ô ra - ge! Couverts de sang, dumlinducar.
Frindlich Geschick! O Tü - che! Die Flucht ge-lang in den Aufgrat.

Bass.

Corn.

Trombas

Viol.

Bassi.

Val. et C-b.

nn - ge É - née et ses Troy - ens é - chappent à nos coups! Et mal - tres du tré - sor ils
 me - font! Ar - re - as mit den Tro - jern floh vor un - serm Streich! Sie zie - hen mit dem Schatz von

V(2)

Gr. Fl.

Hb.

Cl.

Bass.

Corn.

Tromb.

Viol.

(Cassandra mourante)

(Cassandra sterbend)

Malgré vous...
He - he euch!

de - ja...
Nach I - da!

(Elle veut s'avancer du côté de la Galerie.)
(Sie schleppt sich nach der Galerie.)

Mal - gré vous aux che - mins de l'I - da dé - ja, les voilà tous, Et nous bra - vons votre fu -
 He - he euch! Auf dem We - ge nach I - da schon, ankthraie dort! Wir a - ber trotzen eurem
 Mal - gré vous aux che - mins de l'I - da dé - ja, les voilà tous, Et nous bra - vons votre fu -

sor - tent.
dan - nen.

V(2)

Hb.
 Cl. ba.
 Fugle.
 Cors.
 Tromp.
 Corsets.
 Tromb.
 Timb. en Ré Sol.
 Gr. C. Grande Caisse sans Cymbales.

(Les forces lui manquent elle tombe sur un genou.)
(Die Kräfte verlassen ihr, sie sinkt auf ein Knie.)

(Elle se relève.)
(Sie erhebt sich wieder.)

(Elle tombe morte.)
(Sie sinkt tot zurück.)

(Elle) montent sur le parapet de la galerie.
(Sie bestiegen die Brüstung der Gallerie.)

Sau - ve leurs fils, É - né - e!
Führ' un - ser Volk A - ne - an!

I - ta - li - - e!
Nach I - ta -

lien!
(Elles se précipitent.)
(Sie stürzen sich hinab.)

ri - e. (D'autres descendent leurs ceintres et tirent leurs poignards.)
En agitant leurs volles et leurs écharpes.)

Sau - ve leurs fils, É - né - e!
Führ' un - ser Volk A - ne - an!

I - ta - lie, I - ta - li - - e!
Nach I - talien, Nach I - ta -

lien!
(Les autres s'étranglent et se poignardent.)
(Die andern ersticken und erstechen sich.)

ri - e. (Andere lösen ihre Gürtel und schwingen ihre Dolche.)
(Ihre Schleier und Schärpen schwingend.)

Sau - ve leurs fils, É - né - e!
Führ' un - ser Volk A - ne - an!

I - ta - lie, I - ta - li - - e!
Nach I - talien, Nach I - ta -

lien!
(La toile tombe.)
(Ein starker Flammzug.)

Tenori.

(Cri d'horreur des Grecs s'élançant vers la galerie.)
(Schreckensruf der Griechen, die sich der Gallerie nähern.)

Ah!

Bassi.

Double corde.

divisi.

Ah!

Gr. Fl. *unis.*

Cl. *unis.*

Bass. *unis.*

Cora.

Tromp.

Cornets *unis.*

Bass.

Tromb.

Timb. *dim. p*

Gr. C.

Viol. *dim. p*

Viola

Z(2)

di - mi - nu - en - do *p*

di - mi - nu - en - do *p*

di - mi - nu - en - do *p*

di - mi - nu - en - do *p*

Z(2)

di - mi - nu - en - do *p*

di - mi - nu - en - do *p*

di - mi - nu - en - do *p*

di - mi - nu - en - do *p*

Z(2)

di - mi - nu - en - do *p*